

行政院及所屬各機關出國報告

出國類別：其他

「第 15 屆威尼斯建築雙年展－台灣館」 辦理布展暨開幕式出國報告

服務機關：國立臺灣美術館

出國人員：蕭宗煌館長

展覽組蔡昭儀組長

展覽組林曉瑜研究員

展覽組約僱人員何宗游

派赴國家：義大利

出國時間：105/05/06—105/05/29

報告日期：105 年 7 月 1 日

目 次

| | |
|-------------------|----|
| 壹、 前言----- | 2 |
| 貳、 展覽簡介----- | 4 |
| 參、 行程安排及任務過程----- | 10 |
| 肆、 綜合心得與建議----- | 21 |
| 伍、 展覽相關照片----- | 24 |
| 附件：媒體報導----- | 40 |

壹、前言

一、辦理緣由

自 2000 年起，國立臺灣美術館策劃辦理威尼斯建築雙年展台灣館展出，迄今已陸續公開徵選國內知名建築團隊策展人領銜參與此一盛會。從 2000 年邀請建築師李祖原、王重平、藝術家蕭勤共同以《生命城市》(Life City)為題策劃參加「第七屆威尼斯建築雙年展」，與大會主題《城市：少一點美學，多一點倫理》(The city : Less Aesthetics more Ethics)相互呼應，以 S. Stae Battioto 學院作為臺灣首次踏上威尼斯建築舞台的平台，然而也自此開啟臺灣參與國際建築展示的時代。2002 年第 8 屆「第八屆威尼斯建築雙年展」大會主題為《下一波》(NEXT)，國美館首度在國內公開徵選參展團隊，由大元聯合建築師事務所之姚仁喜建築師以《2010 願景臺灣》(2010 VISION TAIWAN—NEXT EXIT)為主題展出新竹高鐵作品，代表我國參與雙年展展覽，於「普里奇歐尼宮」(Palazzo Delle Prigioni)展出，延續繼「威尼斯視覺藝術雙年展」之後參觀者對此展場為「台灣館」的印象，2004 年第 9 屆主辦大會主題為《蛻變》(Metamorph)，由國立台南藝術學院呂理煌教授帶領之「建築繁殖場」代表參展，展題為《台灣館—建築繁殖計畫：從臺灣台南到義大利威尼斯》(Taiwan: The Interbreeding Field)。2006 年第 10 屆大會主題針對城市與區域的轉型，標題為《超大型城市：城市規劃中的問題》(The Meta-city: Issues in City Planning)。台灣館由策展人阮慶岳教授策畫以《微型城市》(Micro Cities)題目，邀請劉國滄、黃聲遠、謝英俊和來自荷蘭的 Marco Casagrande 以及來自挪威的 3RW Architects 建築團體共同參展，2008 年第 11 屆大會主題為《超越那兒：建築非建物》(Out There : Architecture Beyond Building)主策展人為 Aaron Betsky 助理策展人為 Emiliano Gandofi，「建築繁殖場」榮獲威尼斯大會邀請，再度參加展覽，並且於大會主題館綠園區內義大利國家館(Giardini—Padiglione Italia)展出。臺灣部分則推出由郭肇立與劉克峰兩位教授聯袂策展《夜城》(Dark City)參展，參展建築師有何以立、邱文傑、姚仁喜、楊家凱、陸希傑及蘇喻哲等六位。2010 年第 12 屆大會策展人妹島和世為第二位獲得普立茲建築獎的女性建築師，她提出《相會在建築》(People meet in Architecture)作為大會主題。國美館延續公開徵件方式，由交大建築所教授曾瑋所帶領的團隊獲選為參展團隊，以《休息中—臺灣當代的空間變異性》(Take a Break: Spatial Variability in Contemporary Taiwan)作為展覽題目。曾瑋所提出的新策展概念與構築法，運用臺灣常見的 PVC 充氣素材做為主要構件，配合染布、造型家具、複合媒材與影像多媒體裝置等，為具有五百年歷史的所在地「普里奇歐尼宮」，注入「輕」、

「軟」的空間質地。「休息中：臺灣空間的當代變異性」，2012 第 13 屆大會策展人是英國建築師 David Chipperfield，訂下「Common Ground」的主題，David Chipperfield 想要表達的是建築和建築文化而不僅僅是建築師，希望要超越所有的風格，找到一個共同的基礎，在這個基礎之下則可以有多元化的呈現。由富鉅營造公司提出的「地理啟蒙」代表臺灣參展，策展人劉克峰與建築師廖偉立、林友寒、廖明彬等人攜手共同創作，以實驗方式展現另類的感官體驗與空間思維，幫助臺灣走向世界並與世界銜接，企圖以「北迴歸線」與「視線」的交纏，勾勒臺灣的人文與地理意象，讓世界認識臺灣。展出作品與當代世界建築趨勢交流激盪，更讓臺灣許多傑出的建築師藉由這個舞台，擴大國際連結網絡，展現臺灣建築藝術的獨特觀點與創新語彙。2014 年台灣館所提出的「家中的小城市：臺灣製造」，以家居的角度為出發點，結合臺灣人吃、睡、玩的模式，積極提出新的國際建築語言，向世界介紹臺灣文化孕育出的前瞻性建築概念，充分展現臺灣新世代建築師的創意與自信。

2016 年台灣館所提出的《台灣再製-常民構築》，呼應大會總策展人 Alejandro Aravena 提出之主題「前線報導(Reporting from the Front)」，提出了臺灣觀點，包括從企業界開始創新研發材料、素人建築師因地制宜、因應氣候挑戰、全球環境變遷之下，臺灣常民的因應之道。藉由位於威尼斯市心臟地帶聖馬可廣場（Piazza San Marco）旁之威尼斯建築雙年展台灣館，體現各種臺灣進步之空間思維與藝術氛圍，讓世人看見臺灣，讓臺灣走向世界。

二、任務目的

威尼斯建築雙年展台灣館具有推廣我國建築藝術成就之重要意義，從而彰顯臺灣之文化實力，並促進我國與參展諸國專業人士之交流。立基於此一總體目標，本屆威尼斯建築雙年展台灣館具體任務目的陳述如下：

- (一) 鼓勵建築藝術工作者發揮才華，營造視覺文化新貌，並開拓國際視野。增加以國家館身份參加國際性雙年展之機會。
- (二) 創造我國和世界各國進行藝術展覽和交流的機會。
- (三) 藉由難得的國際建築盛宴，重新突破建築和藝術人文固有的不可分割性。
- (四) 期盼臺灣的建築發展，走出劃時代的恢宏格局，並在國際舞臺上展現臺灣建築藝術特色，讓臺灣建築師的創作理念，與世界建築趨勢交流激盪。

本屆威尼斯建築雙年展台灣館由文化部指導、國立臺灣美術館主辦，外交部、內政部

營建署、駐義大利代表處、駐法國代表處臺灣文化中心、財團法人臺灣美術基金會協辦。承繼歷屆舉辦精神，秉持開放的尺度，對外公開徵選「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」參展計畫，從而讓臺灣建築師的創作理念，與世界建築趨勢交流激盪。本屆由交通大學「跨領域設計科學研究中心」(Transdisciplinary Design Innovation Shop，簡稱TDIS)策展人曾成德、莊熙平、曾瑋、曾聖凱提出「台灣再製 Re:Made in Taiwan」策展概念，曾成德表示臺灣由早期勞力密集的製造業，進入到高度知識密集產業，從建築材料，臺灣研發出農業秸稈綜合利用製漿造紙技術(nPulp)，這種技術將大量原本農業廢棄物轉化成創新素材，而展館內另一大亮點則是未來有機會取代LED技術的電子紙，電子紙對環境更友善、更省電節能，除此之外更有臺灣獨家研發的觸媒塑膠紗網，可吸附PM2.5懸浮微粒，使用材料則為回收塑膠，未來在市場上也具有相當發展潛力。展館中可以清楚看到自製屋舍、廢棄貨櫃活化運用、報紙屋、發展民居雨水回收系統、運用廢棄材料重新打造居住空間，顯示常民的生活智慧。素人建築師們面對種種挑戰，努力憑藉自身的觀察及經驗，讓建築設計在地化。

爰此，為本展在外交及文化交流實質上的成功，並使「台灣館」獲得全球媒體報導的機會，進而為我國爭取最大利益，本館人員乃於文化部指導下，由蕭宗煌館長率展覽組蔡昭儀組長、林曉瑜研究員及約僱人員何宗游先生等4位同仁赴威尼斯籌辦相關宣傳活動及辦理布展等事宜，並籌辦國際記者會、國際論壇及開幕式等相關工作，裨益「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」展之順利展出成功。本案展期自2016年5至28日至同年11月27日，假義大利威尼斯「普里奇歐尼宮」(Palazzo delle Prigioni)舉行。

貳、展覽簡介

(一) 台灣再製：創新建築的原型

充滿想像力的日常建築，說明了臺灣人面對全球環境議題及自身資源匱乏問題，以樂觀積極的態度克服有限資源的限制，創造了獨特的經濟奇蹟。面對全球環境的快速變遷和產業升級，「臺灣製造」逐步由高度勞力密集轉向高度知識密集的永續、回收、再製的研究發展。本屆台灣館提出「台灣再製」，不僅是改善自然環境的行動，更賦予了「常民構築」對於全球人文社會環境保護的價值。全球的環境目前面臨許多巨大的挑戰，「台灣再製」也將透過創新的材料研發與應用，對全球環境的永續提出積極的貢獻。此屆台灣館中，分別除了論述臺灣日常建築的風景，更以台灣再製呈現創新的建築原型，包含 nPulp 巢居與 E Ink 穴居，分別由永豐餘及元太科技提供最新科技的研發成果，結合交大 TDIS 的設

計科學研究，完成了兩個創新建築的原型。

交大 TDIS 結合永豐餘的 nPulp(農業秸稈合利用技術)，設計出兼具快速組裝、舒適環境的房子。在整個房子的生命週期中，從製造材料到房屋建造、從使用到重新進入環境，從搖籃到搖籃的設計理念，不僅不會製造污染，更可以重新利用原先被視為廢棄物的農業桔桿，減少大量的二氧化碳排放，使得蓋房子成為了環境正義及社會正義的實踐。

另一方面，交大 TDIS 結合元太科技的 E Ink (電子紙顯示器) 技術，將創新的顯示科技運用於建築的表皮，更跳脫顯示器既有的樣貌展現建築的動態皮層，使得建築得以呈現眾人的想像。將建築作為資訊的載體，創造建築群體與個體、涵構與構築、主體與附著的互動辯證關係。

(二)面對世界的臺灣建築

近年來自然環境與人類文明的關係惡化、建築專業與真實生活的斷裂落差，全球及臺灣都紛紛吹起了全民參與及社會正義的風潮。此屆威尼斯雙年展台灣館跳脫以往的由上而下的建築大師展覽，而是透過策展發掘臺灣日常建築的價值、建築前線的人們、創新建築的原型。國美館評審團選出此項提案代表台灣館也因為它不僅回應本屆威尼斯大會主題，更掌握了臺灣建築現象，展覽內容具高度創意發揮，亦可謂建築次文化的展現。而在巴黎議定書(L'accord de Paris) 簽訂後，台灣館的提案更呼應了新世紀新秩序，正如前輩建築大師柯比意所期許的「新精神」。策展人曾成德說，台灣館這次的努力在於使世界看見臺灣，而臺灣人民與產業的努力則在為世界創造更好的未來與環境。建築的革命與時代的轉變從來就是建立在材料的創新與思維的改變，台灣館此次在見證無論在全球生產鏈或創新思維上臺灣都站在世界前線。

(三)來自臺灣前線的七個專欄

本屆台灣館企圖以《台灣再製-常民構築》計畫，呼應大會策展人 Alejandro Aravena 提出本屆各國參展的主題：Reporting from the Front (前線報導)，一反過去僅只關注建築專業族群的導向，意求透過對民間無限潛能的探索，尋求來自生活面的智慧和創新。

本屆台灣館循此主旨，以七個專欄 (Column)提出臺灣生活環境中具體的民間力量。「臺灣製造」(Made in Taiwan)曾是備受全球矚目的成就，而本屆台灣館將集眾人之思，透過整合環境議題、社會風潮等等面向，鋪陳來自前線的精彩報導，具體呈現臺灣如何與全球同樣面對創新挑戰的當下，積極的從自身的資源中尋求突破契機，導引出「台灣再製」(ReMade in Taiwan)的主題與全球分享。

前線報導：台灣再製的七個專欄

專欄 1: 地標與日常 (Iconic Building vs. Everyday Architecture)

專欄 2: 日常建築的價值 (The Values of Everyday Architecture)

專欄 3: 群體與個體 (Collectivity vs. Individuality)

專欄 4: 建築前線的人們 (People at the Front)

專欄 5: 涵構與構築 (Context & Tectonics)

專欄 6: 創新建築的原型 (The Prototypes of Innovative Architecture)

專欄 7: 主體與附著 (Ontology vs. Adaptation)

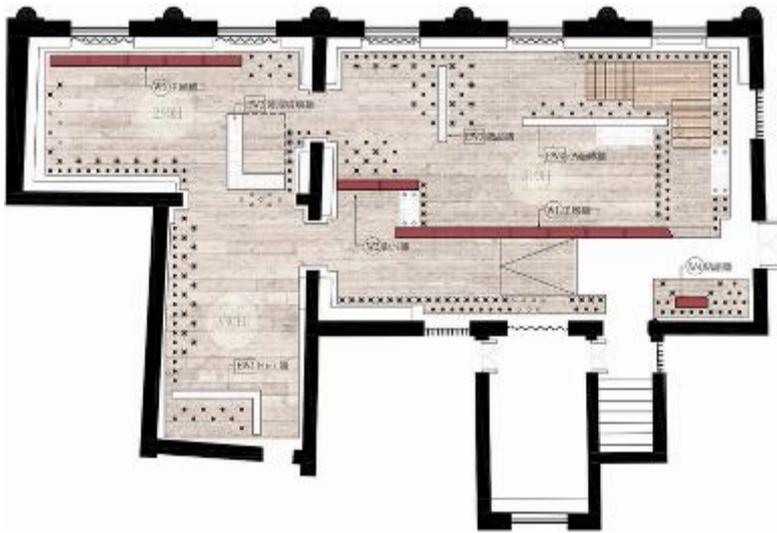
(四)日常建築再製臺灣

過去的社會，大多以僅佔 2%的明星建築或地標建築作為城市的代表。例如，台北的 101 大樓的確顯現出臺灣在建築設計、工程技術、金融經濟方面的成就，但是台北 101 大樓卻無法代表臺灣當代建築的真實特色及人們真實的生活。此次策展，將重新關注被專業界所長期忽視的領域，探索實質反映人們真實生活、需求、與慾望的那 98%的日常建築，同時進一步詮釋社會網絡與生活型態的多元特質，提出對臺灣當代建築領域的再觀察、再思辨與再詮釋，在威尼斯與全球交流對話。

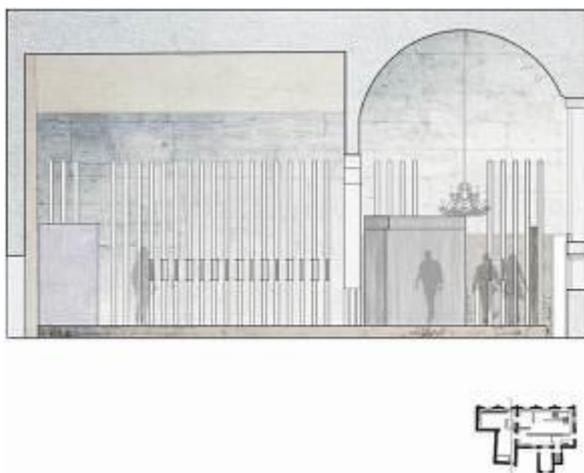
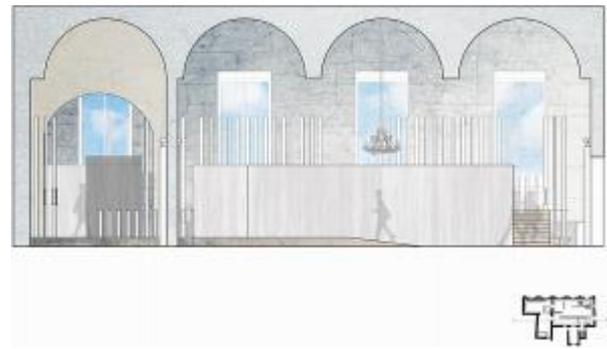
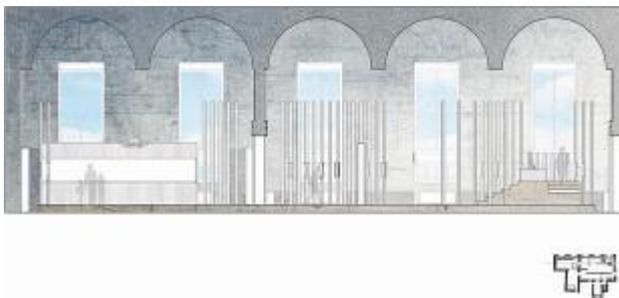
透過對全民的徵件，反應前線的日常建築在不同尺度、密度和向度裡，具有多樣的群體與個體的關係，以及建築與都市的關係。個體在群體中不但時時企圖展現自我，個體中也同時融合了群體所灌注的機能、文化與網絡關係。這是臺灣建築前線的狀態，也是全球建築前線普遍的狀態，不論美醜，這個狀態是真真切切的現實，看似一種困境、卻也蘊含了轉機！

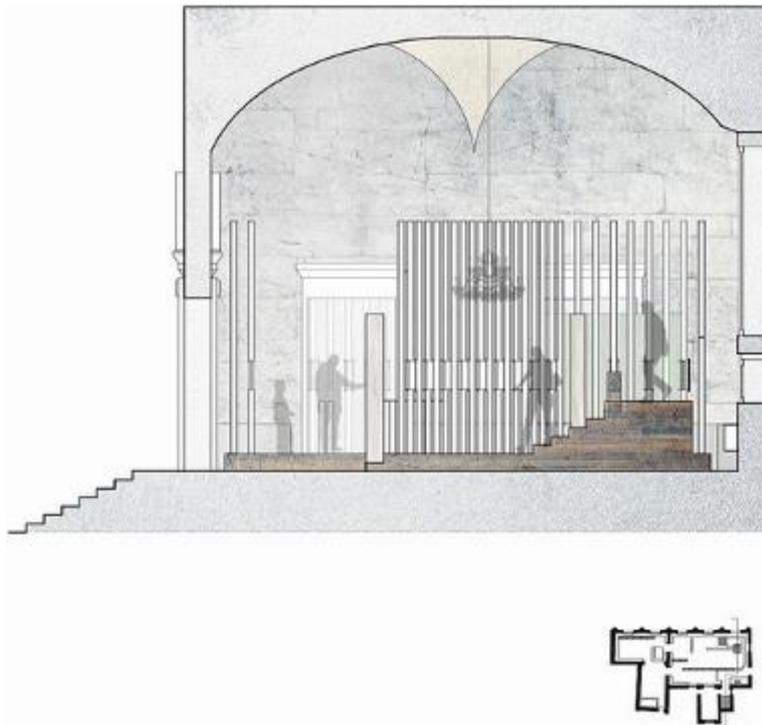
(五)空間規劃

1、平面配置

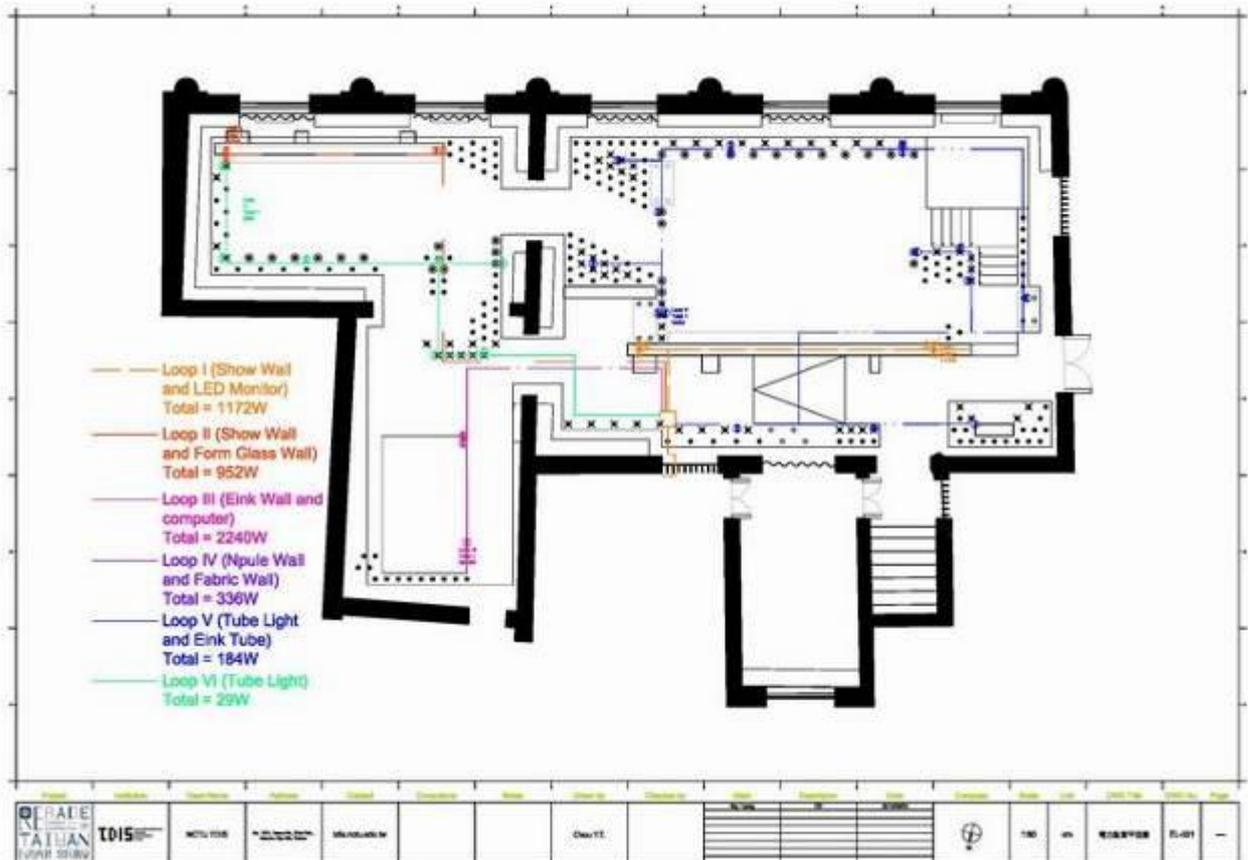


2、剖面配置圖

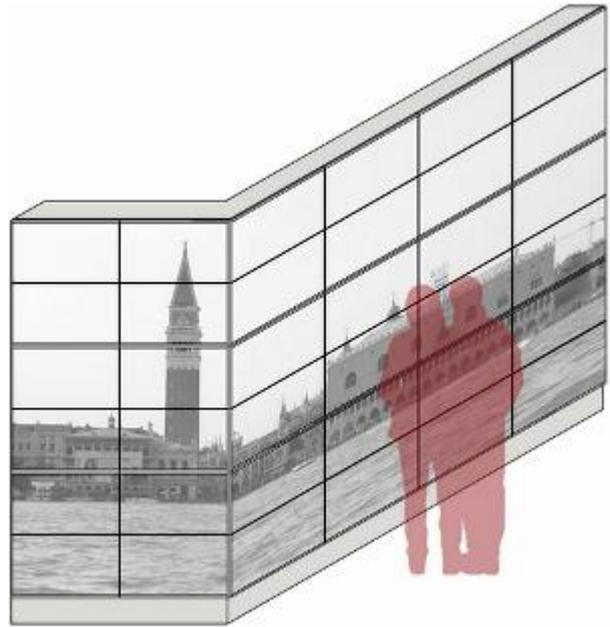
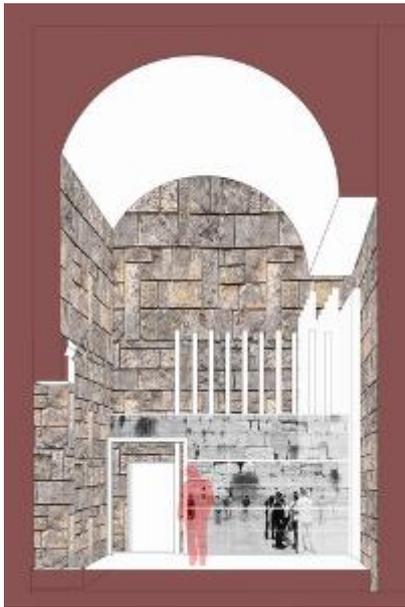


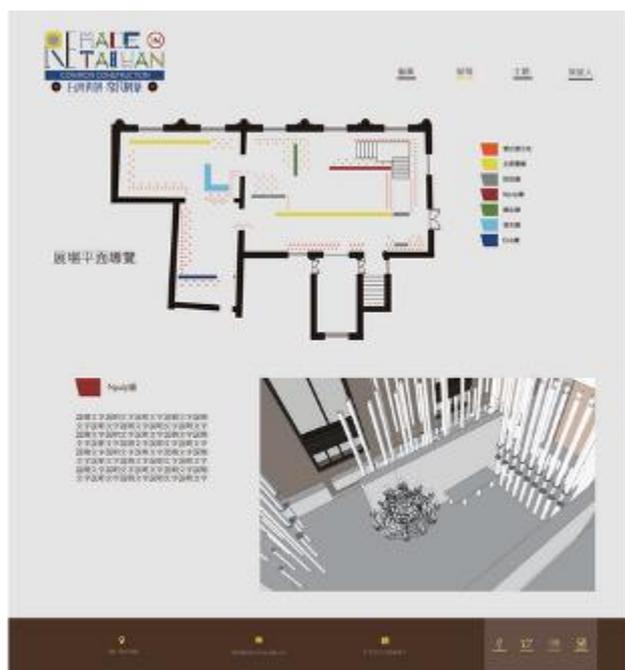


3、電路配置圖



4、情境模擬圖





參、行程安排及任務過程

一、 行程安排簡述

為配合威尼斯建築雙年展大會期程，如前所述，本屆台灣館展期乃訂於2016年月5月28日至11月27日，預展期為2016年5月26日至27日二天。據此日程配當，本屆台灣館國際記者會、國際論壇、開幕式活動，爰訂於2016年5月25日舉行。茲依據此表定計畫，參展建築團隊成員訂於2016年5月7日抵達當地，並於同年5月9日至5月24日進行佈展，展品則於2016年5月9日及13日分二梯次運抵威尼斯普里奇歐尼宮展場。爰此，遵照此時間表，本館相關工作同仁規劃分四梯次抵達該地並進駐展館，協同建築團隊籌辦佈展暨開幕活動相關事宜，本案本館各人員抵達暨離境時間，茲簡述如後：

- (一) 蕭宗煌館長自105年5月23日至105年5月29日赴義主持開幕式、記者會、國際論壇暨督導布展與出席大會預展等行程。
- (二) 蔡昭儀組長自105年5月21日至105年5月29日赴義督導布展及籌展等開幕期間相關事宜。
- (三) 本案承辦人林曉瑜研究員，自105年5月15日至5月29日赴義辦理佈展及籌展事宜等開幕期間相關事宜。

(四) 本案承辦人何宗游先生先行赴義辦理展品運送清點、佈展及籌展等相關事宜，自105年5月6日至5月29日。

二、各梯次出國人員行程表

有關「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」案各出國人員之詳細行程暨主要任務，茲分為四部分，表列如下：

(一)蕭館長宗煌赴義大利威尼斯主持「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」展覽開幕式、記者會暨督導展場佈展與拜會行程表

| 日期：105年 | | | 起迄地點 | 工作項目 | 停留天數(合計9天) | 備註 |
|--------------|----|----|---------------|--|------------|----|
| 月 | 日 | 星期 | | | | |
| 奉派人員 職級姓名 | | | 館長 蕭宗煌 | 出國事由 赴義大利威尼斯主持「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」展覽開幕式、記者會、國際論壇暨督導展場佈展事宜 | | |
| | | | | 隨行人員 國立臺灣美術館展覽組蔡昭儀組長 國立臺灣美術館展覽組林曉瑜研究員 國立臺灣美術館展覽組何宗游先生 | | |
| 5 | 23 | 六 | 臺中→桃園機場→阿姆斯特丹 | 去程 臺中→桃園國際機場→阿姆斯特丹 | 1 | |
| 5 | 24 | 日 | 阿姆斯特丹→威尼斯 | 1、抵達威尼斯 2、文化部許次長秋煌抵達威尼斯接機及接待事宜 | 1 | |
| 5 | 25 | 三 | 威尼斯 | 1、至展場總檢查 2、與文化部許次長秋煌共同主持第一場國際論壇(下午3時) 3、與文化部許次長秋煌共同主持記者會(上午5時)。 4、與文化部許次長秋煌共同主持台灣館開幕式及聯誼酒會(下午6時30分)。 5、與文化部許次長秋煌共同宴請「台灣館」建築團隊(下午8時)。 | 1 | |
| 5 | 26 | 四 | 威尼斯 | 1、「台灣館」預展 2、大會預展 3、陪同文化部許次長秋煌參觀「第15屆威尼斯建築雙年展」其它國家館作品。 | 1 | |

| | | | | | | |
|---|----|---|----------|---|---|--|
| 5 | 27 | 五 | 威尼斯 | 1、文化部許次長秋煌搭機返臺送機事宜。 2、大會預展 3、參觀「第15屆威尼斯建築雙年展」其它國家館作品。 4、主持第三場國際論壇。 | 1 | |
| 5 | 28 | 六 | 威尼斯→法蘭克福 | 回程 法蘭克福轉機 | 1 | |
| 5 | 29 | 日 | 法蘭克福→-臺北 | 抵達桃園機場，返回臺中 | 1 | |

(二)展覽組蔡昭儀組長赴義大利威尼斯辦理「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」案，
佈展暨籌辦開幕式、記者會、論壇相關事宜行程表

| 奉派人員 職級姓名 | | | 組長 蔡昭儀 | 出國事由 | 赴義大利威尼斯籌辦「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」展覽開幕式、記者會暨督導展場布展事宜 | | |
|--------------|----|----|---------------|--|---|----|--|
| 日期：105年 | | | 起迄地點 | 工作項目 | 停留天數(合計9天) | 備註 | |
| 月 | 日 | 星期 | | | | | |
| 5 | 21 | 六 | 臺中→桃園機場→阿姆斯特丹 | 去程 臺中→桃園國際機場→阿姆斯特丹) | 1 | | |
| 5 | 22 | 日 | 法蘭克福→威尼斯 | 1、抵達威尼斯 2、記者接待及至展場督導布展事宜。 | 1 | | |
| 5 | 23 | 一 | | 1、主持開館前工作會議 2、展場總檢查 | 1 | | |
| | 24 | 二 | 威尼斯 | 1、貴賓及記者接待等事宜 2、文化部許次長秋煌抵達威尼斯接機及接待事宜 | 1 | | |
| 5 | 25 | 三 | 威尼斯 | 1、籌辦台灣館開幕式 2、籌辦第一場國際論壇 3、籌辦記者會 4、籌辦開幕式酒會及晚宴 5、貴賓與記者接待 | 1 | | |
| 5 | 26 | 四 | 威尼斯 | 1、「台灣館」開展 2、陪同文化部許次長秋煌與館長參觀「第15屆威尼斯建築雙年展」其它國家館作品 3、籌辦第二場國際論壇事宜 | 1 | | |

| | | | | | | |
|---|----|---|----------|--|---|--|
| 5 | 27 | 五 | 威尼斯 | 1、參觀「第15屆威尼斯建築雙年展」其它 國家館作品 2、籌辦第三場國際論壇事宜 | 1 | |
| | 28 | 六 | 威尼斯→法蘭克福 | 回程 法蘭克福轉機 | 1 | |
| 5 | 29 | 日 | 法蘭克福→臺北 | 抵達桃園機場，返回臺中 | 1 | |

(三)展覽組林曉瑜研究員赴義大利威尼斯辦理「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」
佈展及籌辦開幕式、記者會、論壇相關事宜行程表

| 奉派人員 職級姓名 | | | 研究員 林曉瑜 | 出國事由 | 赴威尼斯辦理「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」布 展、安檢及籌辦記者會、開幕式、論壇與接待等 | | |
|--------------|----|----|----------------|--|--|----|--|
| 日期：105年 | | | 起迄地點 | 工作項目 | 停留天數(合計 15天) | 備註 | |
| 月 | 日 | 星期 | | | | | |
| 5 | 15 | 日 | 臺中→桃園機場→ 羅馬 | 1、去程 臺中→桃園國際機場→羅馬 | 1 | | |
| 5 | 16 | 一 | 羅馬→威尼斯 | 1、羅馬→威尼斯 2、展品布展施作 3、展場置平施作 4、配合威尼斯政府工務單位，展場第一 次安檢及支付安檢費 1、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | | |
| 5 | 17 | 二 | 威尼斯 | 1、展品布展施作 2、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | | |
| 5 | 18 | 三 | 同上 | 1、展品布展施作 2、電力管線安裝施作 3、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | | |
| 5 | 19 | 四 | 同上 | 1、展品布展施作 2、聘僱威尼斯電力施作廠商至展場插頭 及插座 3、數位展品架設及裝設 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | | |
| 5 | 20 | 五 | 同上 | 1、威尼斯展品布展施作 2、數位展品架設及裝設 3、確定記者會暨開幕式籌備 | 1 | | |

| | | | | | | |
|---|----|---|----|--|---|--|
| | | | | 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | | |
| 5 | 21 | 六 | 同上 | 1、展品布展施作 2、展相關文宣及紀念品分類包裝 3、數位展品架設及裝設 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 22 | 日 | 同上 | 1、館長及蔡昭儀組長抵達威尼斯 2、展品布展施作 3、數位展品架設及裝設 4、現場人員安全保險簽約及支付費用 5、聘僱威尼斯電力施作廠商至展場量測各電力迴路負載是否正常 6、確定開幕式人數及便餐地點 7、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 23 | 一 | 同上 | 1、與建築團隊召開工作會議 2、展品布展施作 3、數位展品測試 4、展場燈光調整 5、安排記者媒體住宿與接機等事宜 6、考核本館委託義義方張貼廣告張數、地點 7、配合威尼斯政府工務單位，展場第二次安檢及支付安檢費 8、邀請開幕式貴賓及確定餐點份數 9、展場人員訓練 10、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 24 | 二 | 同上 | 1、文化部許次長秋煌抵達威尼斯接待事宜 2、展品布展施作 3、展場燈光調整 4、記者會及開幕式流程安排 5、相關文宣及紀念品分類包裝 6、安排記者媒體住宿與接機等事宜 7、展場人員訓練 8、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 25 | 三 | 同上 | 1、辦理台灣館開幕式 2、辦理第一場國際論壇 3、辦理記者會 4、辦理開幕式餐會 | 1 | |

| | | | | | | |
|---|----|---|----------|---|---|--|
| | | | | 5、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 6、展場安全維護 | | |
| 5 | 26 | 四 | 同上 | 1、展場安全維護及導覽 2、辦理第二場國際論壇 3、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 27 | 五 | 同上 | 1、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 2、參觀「第15屆威尼斯建築雙年展」其它國家館作品 3、辦理第三場國際論壇 | 1 | |
| 5 | 28 | 六 | 威尼斯→法蘭克福 | 回程 法蘭克福轉機 | 1 | |
| 5 | 29 | 日 | 法蘭克福→臺北 | 抵達桃園機場，返回臺中 | 1 | |

(四)展覽組何宗游先生赴義大利威尼斯辦理「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」，佈展暨籌辦開幕式、記者會、論壇相關事宜行程表

| 奉派人員 職級姓名 | | | 約僱人員 何宗游 | 出國事由 | 赴威尼斯辦理「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」布展及籌辦記者會、開幕式、論壇與接待等 | | |
|--------------|----|----|---------------|---|---|----|--|
| 日期：105年 | | | 起迄地點 | 工作項目 | 停留天數(合計 24天) | 備註 | |
| 月 | 日 | 星期 | | | | | |
| 5 | 6 | 五 | 臺中→桃園機場→阿姆斯特丹 | 去程 臺中→桃園國際機場→阿姆斯特丹 | 1 | | |
| 5 | 7 | 六 | 阿姆斯特丹→威尼斯 | 阿姆斯特丹→威尼斯 | 1 | | |
| 5 | 8 | 日 | 威尼斯 | 1、會同運輸包裝公司至倉儲清點展品數量及分類 2、與本館義大利代理人商討布展時程等相關事宜 3、裝設電話線路及架設網路 | 1 | | |
| 5 | 9 | 一 | 同上 | 1、第一批展品搬運至普宮展場 2、清點箱數及展品數量等 | 1 | | |
| 5 | 10 | 二 | 同上 | 1、展品搬運至普宮展場 2、清點箱數及展品數量等 | 1 | | |

| | | | | | | |
|---|----|---|----|---|---|--|
| 5 | 11 | 三 | 同上 | 1、清點展品數量等及檢視事宜 2、展品置平施作 3、威尼斯電力施作廠商至展場規劃電源線路 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 12 | 四 | 同上 | 1、展品置平施作 2、威尼斯電力施作廠商至展場裝設電源線路 3、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 13 | 五 | 同上 | 1、第二批展品運至展場 2、展品置平施作 3、威尼斯電力施作廠商至展場裝設電源線路 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 14 | 六 | 同上 | 1、展品布展施作 2、展品置平施作 3、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 15 | 日 | 同上 | 1、普宮外牆布招架設。 2、展品布展施作 3、展品置平施作 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 16 | 一 | 同上 | 2、展品布展施作 3、展場置平施作 4、配合威尼斯政府工務單位，展場第一次安檢 5、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 17 | 二 | 同上 | 1、展品布展施作 2、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 18 | 三 | 同上 | 1、展品布展施作 2、電力燈具安裝施作 3、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 19 | 四 | 同上 | 1、展品布展施作 2、威尼斯電力施作廠商至展場插頭及插座 3、數位展品架設及裝設 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 20 | 五 | 同上 | 1、展品布展施作 2、數位展品架設及裝設 | 1 | |

| | | | | | | |
|---|----|---|----|---|---|--|
| | | | | 3、確定記者會暨開幕式籌備 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | | |
| 5 | 21 | 六 | 同上 | 1、展品布展施作 2、展相關文宣及紀念品分類包裝 3、數位展品架設及裝設 4、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 22 | 日 | 同上 | 1、館長及蔡昭儀組長抵達威尼斯 2、展品布展施作 3、數位展品架設及裝設 4、現場人員安全保險簽約及支付費用 5、威尼斯電力施作廠商至展場量測各電力迴路負載是否正常 6、確定開幕式人數及便餐地點 7、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 23 | 一 | 同上 | 1、與建築團隊召開工作會議 2、展品布展施作 3、數位展品測試 4、展場燈光調整 5、安排記者媒體住宿與接機等事宜 6、考核本館委託義方張貼廣告張數、地點 7、配合威尼斯政府工務單位，展場第二次安檢 8、邀請開幕式貴賓及確定餐點份數 9、展場人員訓練 10、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 24 | 二 | 同上 | 1、文化部許次長秋煌抵達威尼斯接機及接待事宜 2、展品布展施作 3、展場燈光調整 4、記者會及開幕式流程安排 5、相關文宣及紀念品分類包裝 6、安排記者媒體住宿與接機等事宜 7、展場人員訓練 8、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 25 | 三 | 同上 | 1、辦理台灣館開幕式 2、辦理第一場國際論壇 3、辦理記者會 | 1 | |

| | | | | | | |
|---|----|---|----------|---|---|--|
| | | | | 4、辦理開幕式餐會 5、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 6、展場安全維護 | | |
| 5 | 26 | 四 | 同上 | 1、展場安全維護及導覽 2、辦理第二場國際論壇 3、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 | 1 | |
| 5 | 27 | 五 | 同上 | 1、展場狀況攝錄影、紀錄等事宜 2、辦理第三場國際論壇 | 1 | |
| 5 | 28 | 六 | 威尼斯→法蘭克福 | 回程 法蘭克福轉機 | 1 | |
| 5 | 29 | 日 | 法蘭克福→-臺北 | 抵達桃園機場，返回臺中 | 1 | |

二、 任務過程

(一) 於各人員有效分工、通力合作下，順利辦理布展暨開幕活動等工作

為俾利本案之順利辦理，由蕭宗煌館長親赴威尼斯主持開幕式、記者會暨布展督導與人員拜會等事宜，並由館長指派本館相關主管及承辦人員赴義辦理佈展及籌展等工作事項。本館人員此次赴義大利威尼斯之任務，主要為搬運展品及開箱、清點驗收、無線網路架設、與建築團隊商討呈現及佈展方式、展品組裝、錄攝影、展場布招懸掛、展場安全檢查、展場保險、展場人員訓練、威尼斯當地船站及公共空間廣告驗收、開幕式、開幕記者會及國際論壇流程安排、現場工作照片傳送、新聞稿撰述發送、接待來訪貴賓及國內外記者，以及與大會方面聯絡溝通等多面向事宜。此行國美館工作人員均克盡其職、全力以赴、積極任事，發揮團隊精神，並與展場管理單位及當地代理人緊密進行協調展出事宜，使本案按照預定期程辦畢布展與開幕相關事宜，並獲各界肯定。

整體言之，本案各人員之工作分配乃各有執掌，包括：(一) 蕭宗煌館長負責總策劃並主持所有台灣館展覽相關事宜；(二) 展覽組蔡昭儀組長負責監督並統籌本案執行狀況，同時辦理貴賓接待、開幕程序安排，並主導與參展團隊、義大利場地負責單位及義方代理人之溝通協調等事項；(三) 承辦人展覽組林曉瑜研究員負責溝通、聯繫參與展覽之策展人、建築師，以及記者團接待、新聞資料整理、大會方面聯絡、致詞稿撰述、支援貴賓接待，以及協調各廠商履行本案相關採購等事宜；(四) 承辦人展覽組約僱人員何宗游負責與策展團隊協調運輸布卸展事宜、布展進度、展場機電配備裝置、參與處理突發狀況，並支援現場臨時狀況、活動攝影、錄影及接待、協助貴賓和來訪記者事宜。

(二) 辦理「第 15 屆威尼斯建築雙年展 — 台灣館」國際論壇及座談會

為擴大本案之國際宣傳效益，並呼應本次威尼斯建築雙年展總策展人 Aravena 所提出之主題「前線報導」(Reporting from the Front)的核心概念，本屆台灣館規劃國際論壇及座談會共計 3 場，於 2016 年 5 月 25 至 27 日期間邀請國際建築領域重要專業人士參與，進行觀念分享與意見交流。參與人員主要包含：國立臺灣美術館蕭宗煌館長、台灣館策展人曾成德、莊熙平、曾瑋、曾聖凱，其他國際講者含 Eva Franch (第 14 屆威尼斯建築展美國館策展人、美國 Storefront for Art and Architecture 總監)、平行展"Time Space Existence"臺灣設計師朱志康、平行展「共享 | 再生」策展人姚京、新加坡國家館策展人王運起等。

本次舉辦之 3 場國際論壇及座談，討論議題分別如下：

5 月 25 日：超越建築的日常建築 (EVERYDAY ARCHITECTURE BEYOND ARCHITECTS)

5 月 26 日：臺灣常民建築與都市生活的可能性(POSSIBILITIES IN TAIWAN'S EVERYDAY ARCHITECTURE AND URBANISM)

5 月 27 日：來自前線的下一代建築(NEXT GENERATION ASIAN ARCHITECTURE FROM THE FRONT)

台灣館四位策展人與國際講者，進行深度的對話與交流，以大會主題「前線報導」為引，探討不同國家的環境、建築、文化以及常民展現的力量，如何影響這個世代的建築風貌。本屆台灣館以常民建築、常民攝影作品、創新建築材料展現，並展出眾多臺灣夜市、鄉村、街屋模型，以及挑選出 157 張來自臺灣民間的常民建築作品，製成明信片讓民眾索取，策展人曾成德指出本屆展出的是除了明星建築外的常民建築，這些與人民生活並存共生的日常建築，來自集體的力量與智慧，多使用輕巧、簡單、快速、普及的在地材料與回收材料，忠實呈現出臺灣常民生活樣貌，以這樣的方式來回應大會主題格外切合。

(三) 辦理記者會與開幕式，並與各國專業人士進行交流

「台灣館」自 2000 年第七屆起參與「威尼斯建築雙年展」以來，已屢次成功地與國內外建築專業社群產生互動，並藉以增進主辦國義大利與我國間之交流關係。本屆台灣館規劃及執行期間，為裨益本案之推展，在積極聯絡國內外媒體、策展人、建築評論、美術館、建築協會、建築學院與建築師事務所等相關單位及人員，及綜合歷屆辦理績效下，台灣館自預展開放首日起，便有多家新聞媒體及建築專業人士蒞臨參觀交流，成果顯著。

開幕記者會於 2016 年 5 月 25 日下午 5 時舉行，本屆邀請之隨行臺灣記者包含自由時

報記者楊明怡、La Vie 雜誌採訪編輯歐陽辰柔、典藏今藝術雜誌採訪編輯林怡秀及 Shopping Design 雜誌主編包叔平，記者會上媒體紛就台灣館的呈現、常民建築的意義，與創新材料的研發與應用感到興趣；另開幕期間亦有來自義大利、芬蘭、瑞士、美國、德國等地國際媒體前來參訪，亦對於建築團隊運用新媒材所構築的兩種建築原型「巢居」及「穴居」多所著墨。記者會上四位策展人特別為媒體及貴賓進行導覽，也讓參觀者得以深入了解展覽概念。

本屆雙年展台灣館在策展人規劃下，以七個專欄題目在普里奇歐尼宮 (Palazzo delle Prigioni) 之中，引領觀眾自由穿梭，並體會常民建築的智慧與趣味。台灣館於威尼斯時間 5 月 25 日正式開幕，文化部次長許秋煌親臨現場並於開幕致詞時表示，臺灣連續參與 9 屆威尼斯建築雙年展，除了呈現屬於臺灣的當代建築文化脈絡，亦見證了臺灣的建築論述，本屆展覽在文化部以及國美館、交大策展團隊的努力下，今年將常民建築展現在全球建築界前，對臺灣來說這是來自常民生活智慧的累積，在此基礎下尋找突破契機與建築的新可能。國美館蕭宗煌館長亦特別感謝威尼斯建築雙年展及威尼斯藝術家協會主席 Daniel Bernachia 及普里奇歐尼宮負責人 Salvatore Lo Giudice 提供臺灣普宮場地，使臺灣建築與藝術在此盛會與全世界交流對話。

開幕現場齊聚眾多貴賓，包括文化部次長許秋煌、國美館館長蕭宗煌、臺灣聯合大學系統總校長曾志朗皆出席，美國 Storefront for Art and Architecture 總監 Eva Franch、美國哈佛大學建築系系主任 Rahul Mehrotra、香港館策展人蕭國健、澳門館策展人梁惠敏、中央美院建築學院院長呂品晶及教授史洋、香港建築師學會會長吳永順及內務事務部副主席、芬蘭建築師 Marco Casagrande、義大利建築師 Agostino Marinoni、M+首席策展人陳伯康等。Eva Franch 表示台灣館呈現了基層民眾對生活的實踐與建築熱情，並在兼顧環保與生活機能的前提下研發出創新建築材料，完整呼應大會主題了解臺灣常民建築的基層生命韌性。

肆、綜合心得與建議

一、歷屆規劃經驗累積及預先組裝與測試等作業，有助本案成功辦理

本館辦理威尼斯建築雙年展台灣館展務已歷 9 次，對台灣館展場普里奇歐尼宮空間及具有相當的熟悉度。就展場空間而言，由於普里奇歐尼宮屬義大利政府擁有之古蹟建物，因此布展工作上須考慮許多規定與細節，如布、卸展均不能損傷牆面、地面及原有設施；展品各項材料如屬與展場建築物或地面有接觸面，須增設防滑及保護措施等等。本館在歷屆規劃下，逐步建立在普里奇歐尼宮布展所需的相關檔案資料，因此雖每屆台灣館參展團隊都不同，但藉由過往的布展經驗，均可在籌展期間預先規劃與測試。而在威尼斯雙年展大會聯繫方面，也在業務的熟悉之下得以掌握各項文件、媒宣資料的提交期程，使展覽順利開展。

為確保展品運到威尼斯後能快速、正確的組裝，台灣館歷屆均在展品啟運前進行「1：1」組裝測試。本屆參展之交大 TDIS 團隊對台灣館展場空間已預先取得空間尺寸數據，並了解普里奇歐尼宮相關電力、裝設與維安等規定，因此在「1：1」測試組裝時可以完整呈現；而評審委員也在「1：1」測試組裝時提供相關意見，使台灣館的實際展出更能精確傳達策展概念。事先的「1：1」測試組裝使工作人員後續在威尼斯的布展工作進行順利，僅在安檢官進行實地檢查之後，依其建議增加部分保護措施。因此「1：1」的組裝測試，能使建築團隊及本館工作人員預先了解布展時可能發生的狀況，以便及早準備應變方式，使本案於威尼斯展出成功。

二、連結不同資源與專業團隊，推動本案順利執行

由於威尼斯建築雙年展是各國展現文化實力的競技舞台，為突顯臺灣建築發展成果，參與威尼斯雙年展一方面須借助政府的跨部會力量，一方面也須結合不同的專業團隊，才能使展覽成功呈現。此外因展出地點不在臺灣，因此展務執行往往須面臨異地展出時的突發狀況，複雜度相對更高，故籌展期間與各個團隊的緊密聯繫及協調十分重要，必須確保資源的整合與資訊的統整一致性，才能發揮展覽的最大效益。

本屆(2016 年)在評審團審查後，選出交通大學 TDIS 的提案為台灣館代表，並由其組成策展團隊。本館與策展團隊在籌展過程中舉行多次工作會議，就展場空間規畫、展品運輸、布卸展工作期程、文宣品設計編輯、媒體宣傳策略、推廣活動執行等等，不斷交流討論、追蹤進度以確保展務運作順暢。在龐雜的展務中，各項工作均有賴不同配合團隊包含

木工施作、媒體公關、視覺設計...等全力以赴，才能使本案順利推動。而作為台灣館主辦單位，本館並須與威尼斯建築雙年展大會緊密聯繫，以及與普里奇歐尼宮場地管理者協同空間運用及布展事項。總體而言，本次在本館與策展團隊的共同努力，以及其他配合團隊如行銷推廣、展品運輸與布卸展人員通力合作下，各項工作均完滿達成。

三、 國際關係之積極拓展，有助台灣館之推廣

威尼斯建築雙年展台灣館歷屆參展建築團隊在臺灣均有一定代表性，也有相當實力提出與國際對話的作品。本屆交通大學TDIS團隊運用臺灣企業永豐餘及元太科技所研發的材料，開創未來建築的可能性，並進行臺灣常民建築的田野調查與資料收集，展現臺灣最美的風景。台灣館所呈現的建築革新概念與日常建築的價值，在本屆雙年展的展出國家館中，實屬精確呼應大會主題；此外運用紙管、茶屋、穴居及光影等所營造的展場氛圍，也深獲專業人士與參觀者好評。

台灣館參展團隊雖具國際實力，仍需配合得當的公關行銷及媒體宣傳策略，才能在眾多國家館中有效提高能見度。因此，本館近年以委託專業公關團隊的模式，藉其資源與人脈、專業行銷方式等，積極主動向媒體介紹本展；另也辦理國際論壇、座談會等，邀約重要人士與國際媒體到訪台灣館。惟媒體關係及國際關係的建立與累積均非一朝一夕，除借重策展人本身在專業領域的耕耘之外，台灣館每年參與威尼斯美術與建築雙年展所累積的聲譽與人脈資源，亦逐步建立檔案資料，如能加以運用並延伸後續聯繫，將使台灣館的國內外推廣更為成功。除了台灣館本身舉辦的活動之外，也可再拓展與其他國家館的交流，例如台灣館與澳門館、香港館、新加坡館關係良好，歷年均有交流活動，未來或可考量與亞洲地區國家館做更多相關串聯，分享資源及訊息，以使彼此展覽效益加乘，並擴大聲勢。

四、 藉參與雙年展瞭解國際建築趨勢及雙年展辦展機制，做為未來規劃參考

威尼斯雙年展是歷史上最悠久的藝術雙年展，本屆建築雙年展共有 63 個國家館參展，大會主題展則有 88 組來自 37 個國家的邀請作品。威尼斯雙年展的機制，每年均由威尼斯大會委任一位主策展人提出展覽主題並規劃大會主題展，展區為威尼斯軍火庫及綠園城堡，而參展的各國家館展覽則或是呼應大會主題，或是推出該國代表藝術家/團隊，主要均在藉由威尼斯雙年展的平台，展現各個國家關心的議題以及藝術發展的趨向。這樣類博覽會模

式的雙年展，可以一次看到不同國家對於大會主題的回應方式，各自有其表述與文化背景的影響，同時各國家館的館區位置、空間、展覽表現方式，甚至開幕時參觀人潮的多寡等，也可看出不同國家在專業領域上的重要性，因此威尼斯雙年展宛如國際社會的縮影。

臺灣如何藉由每次雙年展的參與，提出在地觀點及突顯臺灣特色，對每屆的參展團隊而言均是重要課題。威尼斯建築雙年展台灣館已經耕耘多年，而如何在國內也引發相關議題討論，或許可考慮將大會主題及台灣館的策展概念或展示內容做多方面的推廣。本屆參展團隊交通大學 **TDIS** 在籌展期間即已辦理多項座談，探討臺灣常民建築的特色，並從 2015 年 9 月開始，公開徵選出 44 位民眾拍攝日常建築攝影作品，製成明信片於展館展出；另也主動邀請 15 位素人建築師，觀察他們因地制宜的建築方式，在展場中以明信片展示及紀錄影片介紹，以突顯常民構築的特殊性。這類型主動出擊邀請民眾參與的活動，對展覽議題均可帶動討論及關注，也裨益展覽宣傳推廣，可做為未來本館相關展覽規劃參考。

伍、展覽相關照片



倉儲清點及分類展品



倉儲清點及分類展品



倉儲清點及分類展品



倉儲清點及分類展品



第一批展品運送至普里奇歐尼宮



第一批展品運送至普里奇歐尼宮



第一批展品檢視及分類



第一展廳布展施作



展品分類狀況



展品裝置中



鋪設地板保護膠膜



第二展廳展品分類狀況



地板置平施作狀況



展品裝置中



作品裝置中



作品裝置中



展品裝置中



展品裝置中



電力施作人員、安檢官及建築團隊討論施作方式

第一展場總電箱到展區的電線施作狀況



第二展場總電箱到展區的電線施作狀況

第三展場總電箱到展區的電線施作狀況



第二批展品運送至普里奇歐尼宮



第二批展品運送至展場檢視及分類



展品裝置中



展品裝置中



第二批展品運送至普里奇歐尼宮



第二批展品運送至展場檢視及分類



展品裝置中



展品裝置中

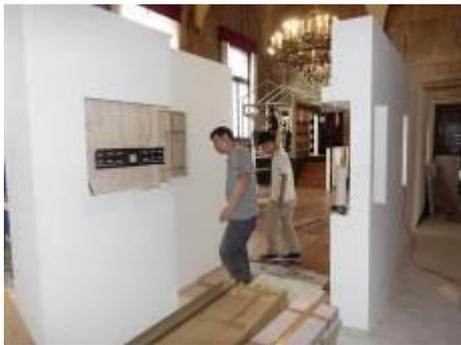




作品装置中



作品装置中



作品装置中



作品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



展品装置中



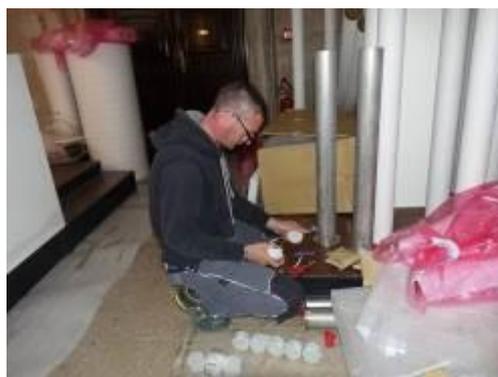
展品裝置中



展品裝置中



展場電源插頭及接線盒施作



展場電源插頭及接線盒施作



展品裝置中



展品裝置中





安檢官第一次檢視展場安全配置及動線安排



安檢官第一次檢視展場安全配置及動線安排



安檢官第一次檢視展場安全配置及動線安排



安檢官第一次檢視展場安全配置及動線安排



安檢官為展場導覽人員安全講習訓練課程



安檢官為展場導覽人員安全講習訓練課程



數位作品裝置中



數位作品裝置中



懸掛戶外大布招



懸掛戶外大布招



展品裝置中



展品裝置中



展品裝置中



品裝置中



策展人曾成德教授督導布展



策展人曾成德及曾瑋教授督導布展



策展人曾成德、曾瑋教授及曾聖凱先生督導布展



策展人曾瑋教授及曾聖凱先生布展



策展人曾瑋教授及曾聖凱先生布展



策展人曾瑋教授及曾聖凱先生布展



策展人曾聖凱先生陪同蔡昭儀組長檢視展場



策展人曾聖凱先生陪同蔡昭儀組長檢視展場



蔡昭儀組長主持開展工作會議



蔡昭儀組長主持開展工作會議



開展前總檢查及記者會及國際論壇排演



我國駐義大利公使謝俊得伉儷參觀展場



策展人曾瑋教授為導覽人員解說



策展人曾瑋教授為記者解說



展品總檢查及清潔



數位展品測試及修正



安檢官第二次檢視展場安全配置



安檢官第二次檢視展場安全配置



安檢官張貼逃生動線公告



安檢官張貼逃生動線公告



策展人曾成德及曾聖凱陪同蕭宗煌館長檢視展場



臺灣聯合大學曾志朗校長至展場參觀



蕭宗煌館長陪同臺灣聯合大學曾志朗校長參觀展場



蕭宗煌館長陪同臺灣聯合大學曾志朗校長參觀展場



策展人陪同文化部許次長秋煌參觀展覽



文化部許次長秋煌與美國策展人 Eva Franch 交流



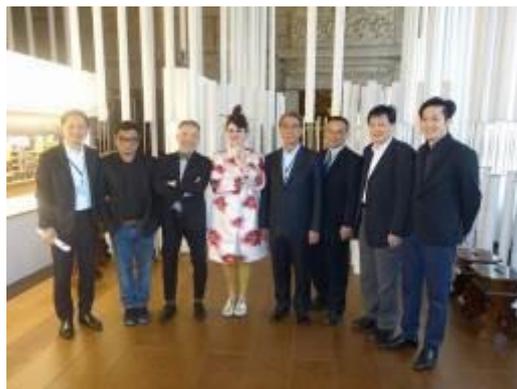
文化部許次長秋煌接受記者採訪



文化部許次長秋煌為國際論壇活動開場致詞



國美館蕭館長於國際論壇致詞



文化部許次長、國美館蕭館長
及國際論壇與會講者、貴賓合影



文化部許次長秋煌主持國際記者會並作致詞



文化部許次長秋煌主持國際記者會並作致詞



蕭宗煌館長出席國際記者會並作致詞



蕭宗煌館長出席國際記者會並作致詞



國際記者會與會貴賓合影



策展人為國際記者會與會記者導覽



策展人為國際記者會與會記者導覽



策展人為國際記者會與會記者導覽



文化部許次長秋煌主持開幕式並作致詞



我國駐義大利謝公使俊得出席開幕式並作致詞



蕭館長宗煌主持開幕式並作致詞



臺灣聯合大學曾校長志朗出席開幕式並作致詞



臺灣聯合大學副校長出席開幕式並作致詞



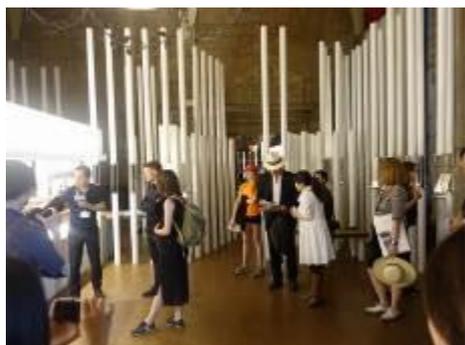
策展人曾成德教授代表策展團隊於開幕式致詞



開幕式貴賓交流情形



開幕式貴賓交流情形



第二場國際論壇 策展人導覽



第二場國際論壇 策展人導覽



第二場國際論壇 策展人導覽



第二場國際論壇與會來賓參觀情形



蕭宗煌館長於第三場國際論壇致詞



策展人曾成德教授於第三場國際論壇致詞



第三場國際論壇與會學者合影

附件：媒體報導

平面媒體露出資料

| | | |
|----------|-------------|-------------------|
| 媒體名稱：今藝術 | 刊登日期：2016.7 | 版次：SPOTLIGHT 藝壇注目 |
|----------|-------------|-------------------|

| |
|---------------------------|
| 標題：來自前線的報導 - 第15屆威尼斯建築雙年展 |
|---------------------------|

| |
|-------------------------------|
| 媒體露出情形一覽表 (平面媒體) 媒體露出情形列表編號：1 |
|-------------------------------|

| |
|-------|
| 剪報資料： |
|-------|

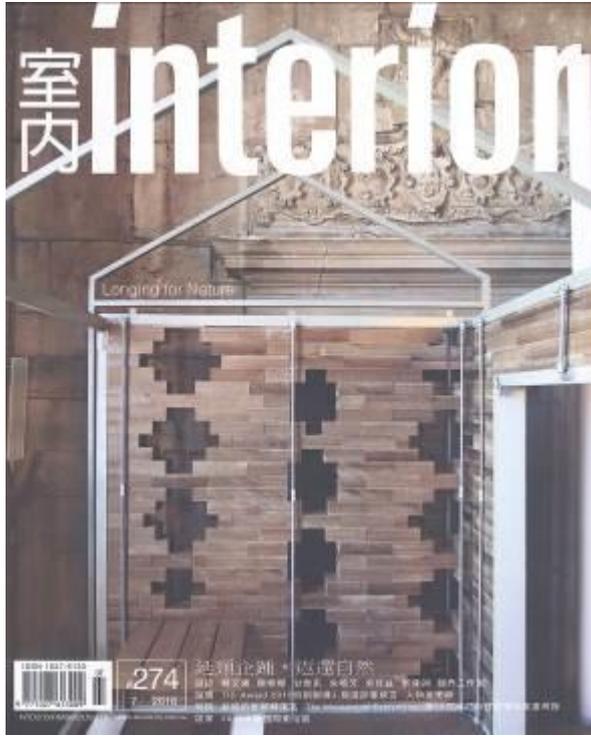
The collage consists of several pages from the magazine 'Artforum' (今藝術), specifically the 'SPOTLIGHT 藝壇注目' section. The pages feature architectural photography and accompanying text from the Venice Architecture Biennale 2016. Key elements include:

- Top Left:** A large photograph of an exhibition space with a prominent blue and white geometric pattern on the ceiling. The headline reads '為何我們逃不出過勞?' (Why can't we escape overwork?).
- Top Right:** A photograph of a large, modern interior space with a complex, grid-like structure. The headline reads '來自前線的報導' (Report from the front lines).
- Middle Section:** Multiple columns of text and smaller photographs, including a photograph of a person sitting on a bench in a modern interior.
- Bottom Section:** A photograph of a large, modern interior space with a complex, geometric structure, similar to the one in the top right. The headline reads '亞洲建築 - 拿模爾拿' (Asian Architecture - Naimolna).

平面媒體露出資料

| | | |
|--------------------------------|-------------|-----|
| 媒體名稱：室內 interior | 刊登日期：2016.7 | 版次： |
| 標題：臺灣再製 常民構築 第 15 屆威尼斯建築雙年展臺灣館 | | |
| 媒體露出情形一覽表（平面媒體）媒體露出情形列表編號：2 | | |

剪報資料：



臺灣再製 常民構築 第 15 屆威尼斯建築雙年展臺灣館

臺灣館主編伊藤知人、編輯長陳曉輝行齊，迄今已展入第九屆，於本月開始的第十五屆威尼斯建築雙年展中，由台北山建築大學的建築設計團隊（TEAM）擔當建造。建築師伊藤知人、Aljedo Anonua 提出之「本屆大會主題」為「報導（Reporting from the View）」，以《臺灣再製—常民構築》作為此次展館中唯一針對臺灣人民和建造建築師、建築師與未來多種面向、然而卻以在「不同」起，這次展覽不僅以地標式建築為主角，更以臺灣建築產業與民間社會的各種關係，展現本土建築的韌性與其中之生態智慧。並藉此機會與臺灣建築師的「群體性」介紹全球建築界。

伊藤知人建築師事務所 吳科生 攝

「對於人之一切所放諸眼中「臺灣再製」的展覽，與會一本轉機，往往能產生出罕見的建築事件，且能透過其生活實踐與經驗，以展現其獨特的文化特色。」過去對建築設計，大多以傳統 2D 的平面繪圖或模型作為輔助工具，藉由平面繪圖或模型，展現出建築師的真實特色及人們實際的生活。雖然過去常年在台北居住，但伊藤知人建築師事務所，此次參展的「常民構築」展覽，展現了臺灣人民對於全球環境議題以及社會發展之參與感，展現出臺灣建築師的韌性與生態智慧。

▲ 伊藤知人建築師事務所 吳科生 攝 ▲ 伊藤知人建築師事務所 吳科生 攝 ▲ 伊藤知人建築師事務所 吳科生 攝 ▲ 伊藤知人建築師事務所 吳科生 攝

The collage consists of three photographs. The leftmost photo shows a modern building with a glass facade and a blue door. The middle photo shows a traditional building with a tiled roof. The rightmost photo shows a view of the sea with buildings in the distance.



「開平」是廣東省的一項重要文化遺產，也是世界非物質文化遺產。開平碉樓與村落，是中國特有的建築形式，也是世界建築史上的奇蹟。開平碉樓，是中國唯一以民間自發形式建成的，也是世界建築史上的奇蹟。開平碉樓，是中國唯一以民間自發形式建成的，也是世界建築史上的奇蹟。

1. 建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。2. 建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。3. 建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。

開平碉樓與村落，是中國特有的建築形式，也是世界建築史上的奇蹟。開平碉樓，是中國唯一以民間自發形式建成的，也是世界建築史上的奇蹟。開平碉樓，是中國唯一以民間自發形式建成的，也是世界建築史上的奇蹟。

建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。



開平 04 001



11



12

開平碉樓與村落，是中國特有的建築形式，也是世界建築史上的奇蹟。開平碉樓，是中國唯一以民間自發形式建成的，也是世界建築史上的奇蹟。開平碉樓，是中國唯一以民間自發形式建成的，也是世界建築史上的奇蹟。

1. 建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。2. 建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。3. 建築師在設計時，參考了開平碉樓的建築形式，將其與現代建築形式相結合，創造出一種新的建築風格。

開平碉樓與村落，是中國特有的建築形式，也是世界建築史上的奇蹟。開平碉樓，是中國唯一以民間自發形式建成的，也是世界建築史上的奇蹟。開平碉樓，是中國唯一以民間自發形式建成的，也是世界建築史上的奇蹟。



開平 14 001



13



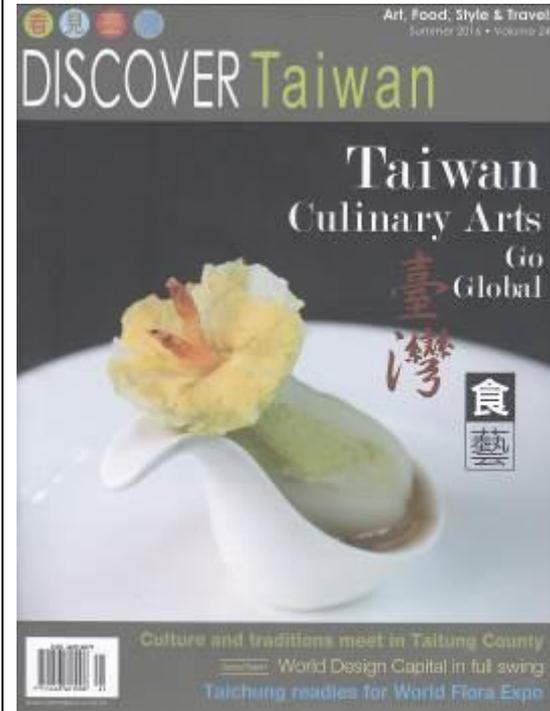
14

| | | |
|------------------------------|------------------|-------------------------|
| 媒體名稱：看見臺灣 DISCOVER Taiwan | 刊登日期：Summer 2016 | 版次：Cities and Arts 城市藝波 |
|------------------------------|------------------|-------------------------|

標題：Everyday Architecture Re-made in Taiwan for the 15th Architecture Biennale

媒體露出情形一覽表（平面媒體）媒體露出情形列表編號：3

剪報資料：



Cities and Arts

La Biennale d'Architettura

'Everyday Architecture Re-made in Taiwan' for the 15th Architecture Biennale

This year's overarching theme, "Reporting from the Front," is about bringing to a broader audience what it is like to improve the quality of life while working on the margins, under tough circumstances, facing pressing challenges? by **Suzanne Reyts**

Reporting from the Front

The Biennale's focus on urban and industrial sites, by reporting the quality of life in urban areas, has been a consistent theme. The exhibition, which is a mix of architecture and urban planning, is a mix of urban and industrial sites, by reporting the quality of life in urban areas, has been a consistent theme. The exhibition, which is a mix of architecture and urban planning, is a mix of urban and industrial sites, by reporting the quality of life in urban areas, has been a consistent theme.

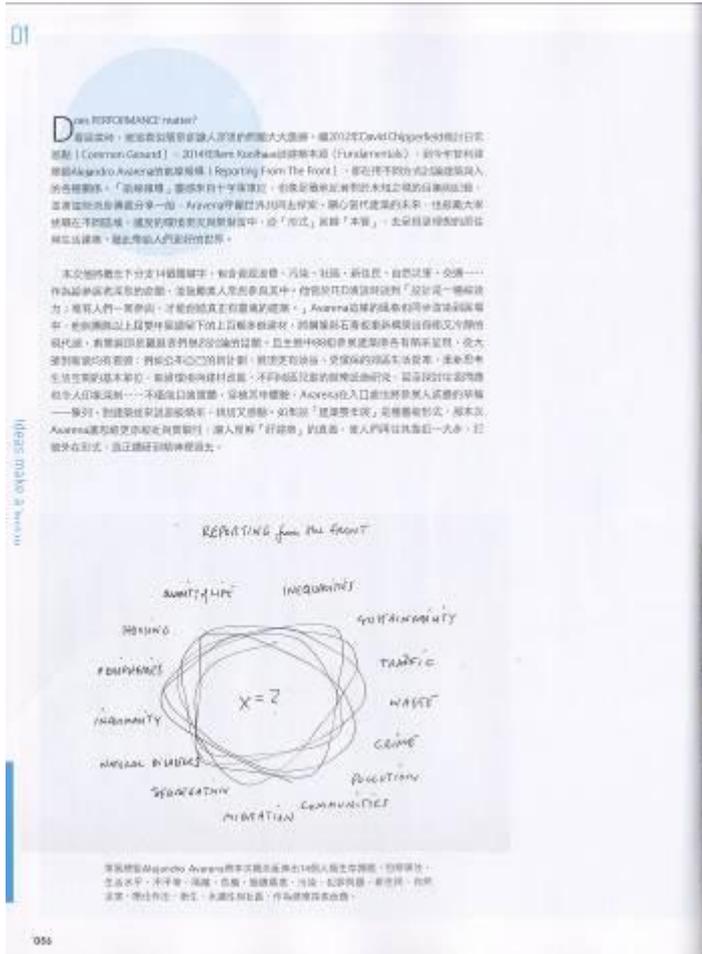
Another focus of the 2016 Venice Architecture Biennale is the theme of "Reporting from the Front," which is about bringing to a broader audience what it is like to improve the quality of life while working on the margins, under tough circumstances, facing pressing challenges? by **Suzanne Reyts**

The Biennale's focus on urban and industrial sites, by reporting the quality of life in urban areas, has been a consistent theme. The exhibition, which is a mix of architecture and urban planning, is a mix of urban and industrial sites, by reporting the quality of life in urban areas, has been a consistent theme.

平面媒體露出資料

| | | |
|---|-------------|-----------------------|
| 媒體名稱：Shopping Design | 刊登日期：2016.7 | 版次：Ideas make a world |
| 標題：探索精神與靈魂的建築實驗 第十五屆威尼斯建築雙年展 REPORTING FROM THE FRONT | | |
| 媒體露出情形一覽表（平面媒體）媒體露出情形列表編號：4 | | |

剪報資料：



| | | |
|--|-------------|-------------------|
| 媒體名稱：Shopping Design | 刊登日期：2016.7 | 版次：SPECIAL REPORT |
| 標題：Re: Made in Taiwan 台灣再製 給人、給建築、給未來的禮物 | | |
| 媒體露出情形一覽表（平面媒體）媒體露出情形列表編號：5 | | |

剪報資料：



網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：ETtoday 東森新聞雲 | 刊登日期：2016.5.26 |
| 標題：威尼斯建築雙年展 台灣館把「農廢物」再製成常民建築 | |
| 網址： http://www.ettoday.net/news/20160526/705535.htm | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：1 | |

網站截圖資料：

ETtoday > 生活 > 生活

2016年05月26日 18:32

生活 | 生活焦點 | 校園 | 氣象 | 健康 | 藝文 | 運勢 | 占卜 | 交通

威尼斯建築雙年展 台灣館把「農廢物」再製成常民建築

正文 | 網友評論 | 友善列印

【蒐集消暑小物】每日1000杯7-11思樂冰送給你

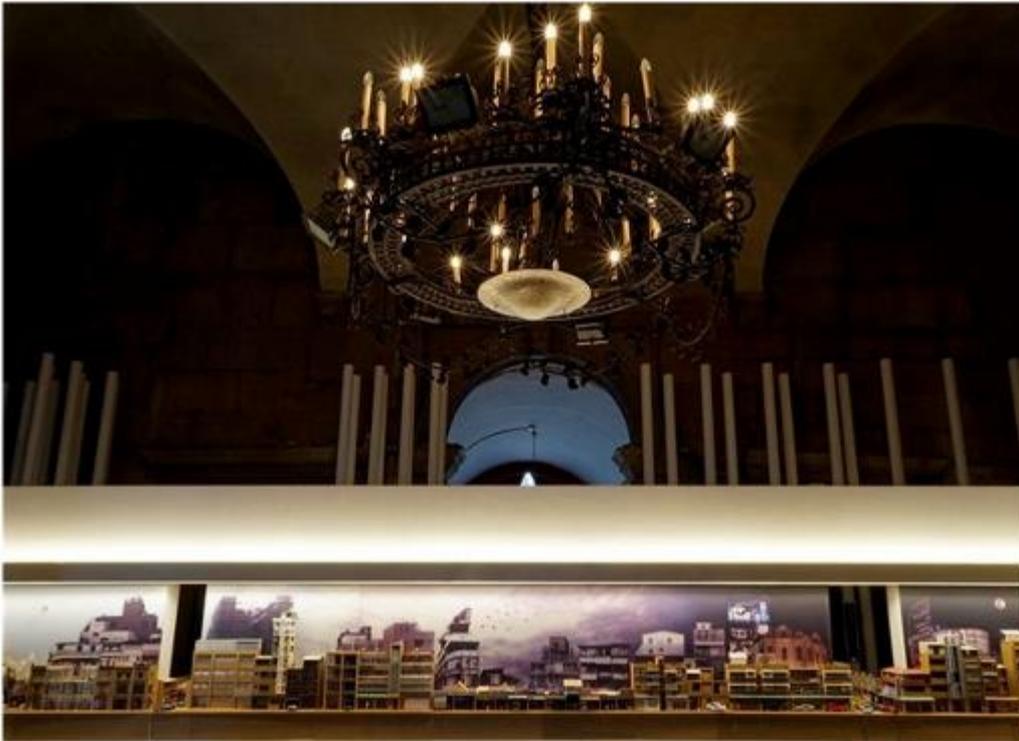


ETtoday分享雲

說這專頁讚 71萬 按讚

23

讚



記者蔡紹堅／綜合報導

第15屆建築雙年展台灣館在威尼斯時間5月25日開幕，今年策展團隊國立交通大學跨領域設計團隊(TDIS)，累積長期觀察台灣常民建築，呼應大會總策展人Alejandro Aravena提出之主題「前線報導(Reporting from the Front)」，提出了台灣觀點，包括從企業界開始創新研發材料、素人建築師因地制宜、因應氣候挑戰、全球環境變遷之下，台灣常民的因應之

| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：中央通訊社 | 刊登日期：2016.5.27 |
| 標題：威尼斯雙年展台灣館 展現軟實力 | |
| 網址：http://www.cna.com.tw/news/ahel/201605270015-1.aspx | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：2 | |
| 網站截圖資料： | |



台中太平3童落水 最後1名蘇童尋獲遺體



首頁 > 生活 RSS

威尼斯雙年展台灣館 展現軟實力

發稿時間：2016/05/27 06:50 最新更新：2016/05/27 07:23 字級： A- A+



（中央社記者鄭傑憶羅馬26日專電）第15屆威尼斯建築雙年展台灣館25日晚間在聖馬可廣場旁的普里奇歐尼宮開幕，由駐義大利副代表謝俊得與國立台灣美術館館長蕭宗煌共同主持，讓世界看見台灣常民建築中軟實力。

謝俊得致詞時，以流利的義大利語引述法國文豪雨果、建築大師羅傑斯（Richard Rogers）及奧地利作家布洛赫（Hermann Broch）等人的名言，說明建築脫離不了人類日常生活。

他並指出，台灣館以人為本，採用結合本土及傳統的創新材料，賦予台灣常民建築嶄新的面貌及意涵，邀請大家細心體會觀賞，並藉著難得的機會恭喜總統蔡英文於日前就職。



網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：新浪新聞 | 刊登日期：2016.5.27 |
| 標題：全球建築界盛會 威尼斯建築雙年展聚焦《臺灣再製-常民構築》 | |
| 網址： http://news.sina.com.tw/article/20160527/17305717.html | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：3 | |

網站截圖資料：



全球建築界盛會 威尼斯建築雙年展聚焦《臺灣再製-常民構築》

大成報 (2016-05-27 22:46)

廣告

黑米藍芽智慧手環_今天\$448
瘋狂5折，少量釋出。【燦坤x快3】快樂星期三_7/6 限定！
www.tkec.com.tw

分享 | 



【大成報/記者廖宥婷/台中報導】台灣再製精神，於威尼斯建築雙年展正式宣告！第15屆建築雙年展台灣館於威尼斯時間5月25日開幕，今年策展團隊國立交通大學跨領域設計團隊(TDIS)，累積長期觀察台灣常民建築，呼應大會總策展人Alejandro Aravena提出之主題「前線報導(Reporting from the Front)」，提出了台灣觀點，包括從企業界開始創新研發材料、素人建築師因地制宜、因應氣候挑戰、全球環境變遷之下，台灣常民的因應

網路媒體露出資料

| | |
|---|---------------|
| 媒體名稱：中時電子報 | 刊登日期：2016.5.5 |
| 標題：威尼斯建築雙年展聚焦《台灣再製-常民構築》 | |
| 網址： http://www.chinatimes.com/realtimenews/20160505001220-260405 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：4 | |

網站截圖資料：

威尼斯建築雙年展聚焦《台灣再製-常民構築》

2016年05月05日 05:37 林宜靜 / 整理報導

A A A

點閱 **827**

0 回

★ 9/10

我要評比 ★★★★★



分享至Facebook

分享至Google+

分享至Twitter



分享至Weibo



第15屆威尼斯建築雙年展—臺灣館〈台灣再製-常民構築〉將出創新顯示科技，以32片32吋電子紙拼貼牆展現台灣建築。（國立台灣美術館）

由文化部指導，國立台灣美術館主辦之「第15屆威尼斯建築雙年展—台灣館」主題策展《台灣再製-常民構築》，將於本（2016）年5月25日在義大利水都威尼斯普里奇歌尼宮（Palazzo delle Prigioni）隆重揭幕，展期至11月27日。



| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：自由時報 | 刊登日期：2016.5.18 |
| 標題：威尼斯建築雙年展月底登場 台灣館 25 日搶先開幕 | |
| 網址： http://news.ltn.com.tw/news/supplement/paper/990720 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：5 | |
| <p>網站截圖資料：</p>  <p>The screenshot shows the Liberty Times website with the headline "威尼斯建築雙年展月底登場 台灣館25日搶先開幕". The article text includes: "【記者楊明怡／台北報導】第15屆威尼斯建築雙年展28日起對公眾開放，來自37國的88個參展單位，已摩拳擦掌，積極在26、27日的預展甚至預展前，吸引各國媒體和專業人士的眼光。將第9次參與盛會的「台灣館」不敢懈怠，部分成員8日便抵達威尼斯，正如火如荼布展，為25日登場的國際座談做準備。" It also features a photo of the pavilion interior and a quote from Cheng Chengde: "「台灣再製——常民構築」最特別的概念，是不再以地標式建築為主角，而以台灣創新產業及常民日常建築為基礎，來探索台灣如何面對氣候變遷、資源不足等自然條件並尋求突破契機。"</p> | |

| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：自由時報 | 刊登日期：2016.5.26 |
| 標題：威尼斯建築雙年展開展 台灣館「巢居」亮相 | |
| 網址：http://news.ltn.com.tw/news/business/breakingnews/1708852 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：6 | |

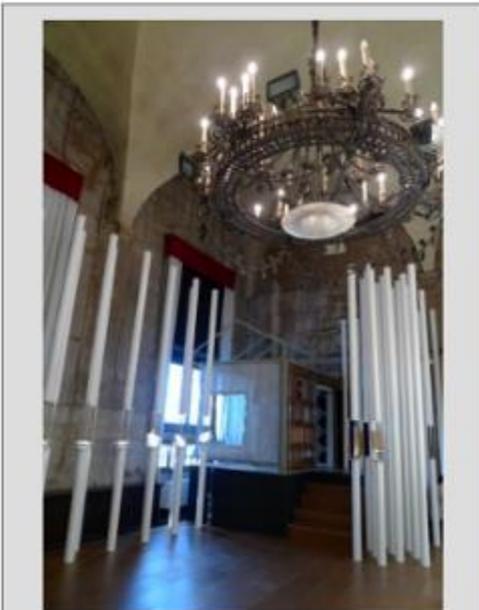
網站截圖資料：



威尼斯建築雙年展開展 台灣館「巢居」亮相

2016-05-26 09:11

【記者李靚慧／台北報導】第15屆威尼斯建築雙年展-臺灣館，昨日晚間於威尼斯正式開展。永豐餘的nPulp技術（農業秸稈綜合利用），以稻、麥稈為原料所打造的環保建築「巢居」，首度在國際性舞台亮相，成為臺灣館的最大亮點。



第15屆威尼斯建築雙年展-臺灣館開展，環保建築「nPulp巢居」首亮相（照：永豐餘提供）



永豐餘執行長何奕達表示，今年臺灣館主題「Remade in Taiwan」，藉由展示的環保建築「巢居」，地板與牆壁皆為nPulp板、磚，這是nPulp技術首度跨入建築領域，也向全世界展示臺灣自主研發的「綠色創新」材料，在建築上的實際運用。

永豐餘從兩千年前東漢「蔡倫造紙」的流程中發想，持續投入12年的

時間，成功開發出全球唯一的nPulp技術（農業秸稈綜合利用）。以稻米、小麥採收後留下的大量秸稈為原料，採用生物製程製漿造紙，過程中不添加任何強酸強鹼化學原料，真正做到「零廢棄」、「無重污染化學」。

何奕達強調，nPulp技術讓過去被燃燒或被丟棄於河邊，看似無利用價值的秸稈，循環再利用轉化提升成綠色環保的新材料，一方面增加農民收入，長期還有機會帶動農業與天然纖維產業結合的新經濟發展。

nPulp技術自2013年推出後，已取得包括

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：自由時報 | 刊登日期：2016.5.30 |
| 標題：第15屆威尼斯建築雙年展《前線報導》 台灣館呼應主題 細說常民構築 | |
| 網址：http://news.ltn.com.tw/news/supplement/paper/995010 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：7 | |
| 網站截圖資料： | |
|  <p>The screenshot shows the Liberty Times Net website interface. At the top, there are navigation links for 'Liberty Times Net', '自由體育', '自由娛樂', '自由評論網', 'Style', and '3C科技'. Below this is a blue navigation bar with categories like '即時', '報紙', '焦點', '政治', '社會', '地方', '生活', '言論', '國際', '財經', and '體'. A red banner below the navigation bar reads '快訊 暑假買氣旺 稱霸市場有妙招！'. The main content area features the article title '第15屆威尼斯建築雙年展《前線報導》 台灣館呼應主題 細說常民構築' and a sub-header '2016-05-30'. The article text discusses the 15th Venice Architecture Biennale, highlighting the Taiwan Pavilion's theme 'Reporting from the Front' and the exhibition 'Common Architecture' by TDIS. An image of a model building is shown with a caption: '策展團隊將台灣鄉村及城市常見建築風景以模型、攝影、影像等方式在雙年展呈現。（記者楊明怡攝）'. The text continues to mention the pavilion's location at Palazzo delle Prigioni and the team's focus on everyday architecture.</p> | |

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：自由時報 | 刊登日期：2016.5.30 |
| 標題：科技建築！威尼斯建築展台灣館打造電子紙屋 | |
| 網址： http://news.ltn.com.tw/news/business/breakingnews/1712749 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：8 | |

網站截圖資料：



科技建築！威尼斯建築展台灣館打造電子紙屋



網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：WalkerLand 窩客島 | 刊登日期：2016.6.14 |
| 標題：漫步北投。登上國際的北投市場老屋 - 「威尼斯建築雙年展」 | |
| 網址： https://www.walkerland.com.tw/article/view/117226 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：9 | |

網站截圖資料：

漫步北投。登上國際的北投市場老屋 - 「威尼斯建築雙年展」



33→吃飯皇帝大。造訪北投市場
本次滿意度：4.05☆☆☆☆☆

| | | | |
|------|------|-----|------|
| 環境設備 | 4.00 | 服務 | 4.00 |
| 交通便利 | 4.50 | CP值 | 4.00 |

2016/06/14 19:00:00 15篇 17,805

收藏 Facebook



北投老屋之美躍上國際！

隱藏在北投市場的老房子正在「威尼斯建築雙年展」展出！

由TDIS(交通大學「跨領域設計科學研究中心」)籌畫的台灣館，帶著157張台灣日常建築照片跟全世界見面。

看美麗建築何必捨近求遠，還可以吃吃北投美食，早中下午晚餐通通有！

33。吃飯皇帝大」都幫大家想好囉！(市場蘿蔔絲蛋餅→勇士Brunch→拾米屋下午茶→海餃士必點雪花煎餃)



網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：中時電子報 | 刊登日期：2016.5.31 |
| 標題：威尼斯建築雙年展 稻麥稈蓋巢居 台灣館有亮點 | |
| 網址： http://www.chinatimes.com/newspapers/20160531000527-260115 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：10 | |

威尼斯建築雙年展 稻麥稈蓋巢居 台灣館有亮點

2016年05月31日 04:10 李欣恬 / 台北報導

A A A

點閱 **635**

0 回

★ 10/10

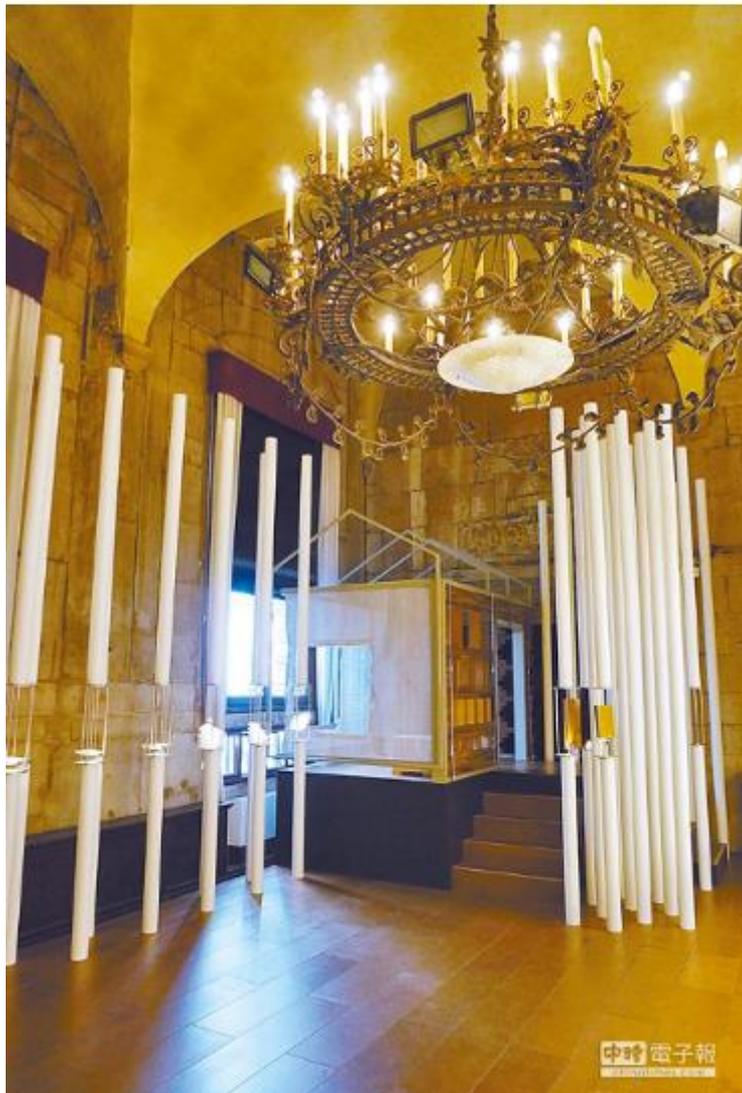
我要評比 ★★★★★

 分享至Facebook

 分享至Google+

 分享至Twitter

 分享至Weibo



網站截圖資料：

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：中央通訊社 | 刊登日期：2016.6.15 |
| 標題：永豐餘配息 0.3 元 續增生物製漿應用 | |
| 網址： http://www.cnabc.com/news/aa11/201606150411.aspx | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：11 | |
| 網站截圖資料： 永豐餘配息0.3元 續增生物製漿應用 2016/06/15 14:10:50 （中央社記者韋樞台北2016年6月15日電）永豐餘投控(1907)今天股東會中通過配發每股新台幣0.3元現金股利。永豐餘表示，旗下各紙類品陸續完成擴產，未來將強化最新nPulp生物製漿技術在醫療和建築板材上的應用。 永豐餘投控去年合併營收635.80億元，年增4.4%，營業淨利16.86億，較2014年成長167.7%；但受到匯率影響，稅後盈餘歸屬於母公司為5.02億元，EPS 0.30元，每股現金股利配發0.3元。 永豐餘表示，2015年全球經濟疲軟，內外銷均走跌，但漿紙事業部貢獻去年淨利倍增，中華紙漿(1905)深耕特殊紙領域，積極開發高利基型商品取得重大進展，拉升特殊紙銷售比重；申豐化工專注於特殊材料研發應用，高附加價值產品獲大廠青睞。 永豐餘指出，消費品的「五月花」、「得意」與「柔情」三品牌生活用紙區隔市場經營，紙品銷售量較2014年成長，鞏固台灣第一市佔地位；另外，看好大陸華南地區的生活用紙市場，廣東鼎豐設置兩台衛生紙機已從第2季起量產，年產能5萬噸；清潔用品除強化「橘子工坊」市佔外，再推出新品牌「植淨美」擴展消費市場。 工紙事業部，大陸揚州廠三號機已全面商轉，供應大陸各紙器廠所需原紙，但受到大陸經濟成長放緩影響，市場產銷結構改變需重新調整，未來將更聚焦於上下游垂直整合，優化產品品項。 在新增產能部分，永豐餘說，消費品台中清水廠9號機已於去年第4季出紙運轉，台灣生活用紙年總產能突破10萬公噸；工紙部份，桃園新屋廠3號機暨第2套汽電共生設備，也在年初開工，預計今年第4季竣工生產，屆時將使永豐餘在台灣的工紙年總產能達75萬噸。 永豐餘從2013年獨家研發利用農業秸稈生物製漿nPulp技術，這項原料推出後，從紙、紙器包材拓展至醫療(盛盤容器等)、建築板材和磚，未來將開發更多再製的環保建材。 永豐餘強調，這項技術可大幅減少製紙原料使用木材纖維，達到循環經濟的目標，今年5月剛獲頒世界綠色設計組織(WGDO)舉辦的綠色設計國際大獎銀牌獎；甫於5月25日登場的「第15屆威尼斯建築雙年展」，nPulp技術首度跨入建築領域，代表台灣站上世界舞台。 永豐餘還利用這項nPulp技術提供交通大學TDIS團隊建置新型態綠色環保建築「巢居」，於威尼斯建築雙年展台灣館中正式亮相。 | |

| | |
|---|---------------|
| 媒體名稱：ETtoday 東森新聞雲 | 刊登日期：2016.6.6 |
| 標題：商業周刊／氣候變遷下 綠建築的新思考 | |
| 網址： http://www.ettoday.net/news/20160606/712119.htm | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：12 | |

網站截圖資料：

商業周刊／氣候變遷下 綠建築的新思考

正文 網友評論 友善列印

【蒐集消暑小物】每日1000杯7-11思樂冰送給你



▲Lipsky Rollet建築師事務所創辦人、法國Grenoble國立高等建築學院教授 帕斯卡·侯列
(圖／商業周刊／攝影李明宜)

文／郭恆成

面對極端氣候，能兼顧節能及低污染的綠建築（Green Architecture）近年成了熱門話題。台灣公私建築都以獲頒「綠建築標章」視為友善環境的證明，其實，類似觀念在原住民部落早有先例：運用板岩和木材打造的石板屋，除了原料可100%回歸大地，還能在山區多變氣候中保持室內冬暖夏涼，這種古老智慧讓鑽研綠建築領域的法國建築師帕斯卡·侯列（Pascal Rollet）也讚歎不已，並提出綠建築的選材唯有多方嘗試，才能面對接踵而來的氣候挑戰。

去年底落幕的聯合國氣候峰會（COP21）是最多國際領袖同台參與的一屆，195個締約國一致同意把全球平均氣溫升幅控制在攝氏兩度之內，乍看微不足道的數字，將連帶牽動極端氣候出現的頻率。做為COP21圓桌會議主辦人之一的侯列在接受《alive》專訪時點出人類面臨的難題：「目前人們最有感的可能是氣候異常，去年夏天，巴黎一個禮拜內從攝氏22度飆升至30度！原本四季正常輪替約需時3個月，未來卻可能短短一個月內就產生劇變。」

綠建築的自然風潮，還吹進今年威尼斯建築雙年展的台灣館，參展的國立交通大學跨領域設計科學研究中心利用永豐餘開發的nPulp技術，回收農業廢棄秸稈，製成地板及磚塊供台灣館搭建，重量與傳統建材相比輕盈且硬度夠，領團的教授曾成德認為：建築師的工作不只有做設計，還應該想出對土地友善的建造方法。

| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：蘋果日報 | 刊登日期：2016.5.28 |
| 標題：【文化沙龍】直擊威尼斯建築雙年展現場 | |
| 網址： http://hk.apple.nextmedia.com/realtime/supplement/20160528/55157476 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：13 | |
| 網站截圖資料： | |
| | |
| <p>有48個國家共同參與的第十五屆威尼斯建築雙年展（La Biennale di Venezia）今日正式開幕。《果籽》親身在水都會場直擊，各國建築師與藝術家在古舊建築群中，展示現況、未來建築趨勢與生活反思。</p> <p>今年雙年展主題是「前線報導」（Reporting From the Front），一反過去只關注建築專業族群的慣例，意在關注建築與普通人民生活的聯繫，冀讓更多的人了解建築的意義，意喻在資源缺乏下通過民間合作共同找出路，在環境挑戰下提昇生活質素。總監Paolo Baratta總結：「建築行為本身是社會和政治生活的工具，要求我們在更高層次來評估私人行為對公眾帶來的後果。」</p> <p>策展人是普立茲克獎（Pritzker Prize）得主的智利建築師 Alejandro Aravena，他以為智利的窮人建造廉價住宅而揚名，呼籲建築界要面對新世紀的新挑戰。今年共有五個新增參與國家，包括立陶宛、西非的奈及利亞、菲律賓、塞席爾群島及也門。</p> <p>香港館以東方謀略經典《三十六計》套用在現實困境中，透過十多位年輕建築師的作品，試圖提供積極的解決方案。中國國家館以「平民設計、日用即道」為主題，展現民間智慧如何妙用在建築的各方面，包括鄉村建設當中蘊藏的高深技巧，尋找被遺忘在日常建造和尋常器物的生活智慧。台灣主題是「台灣製造」，從自身資源中尋求突破建築契機。雙年展由今日正式開幕，展覽至11月27日。</p> <p>記者：鄭天儀 攝影：梁志永</p> | |

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：自由時報 | 刊登日期：2016.5.27 |
| 標題：威尼斯雙年展台灣館 展現軟實力 | |
| 網址：http://www.chinatimes.com/realtimenews/20160527001285-260408 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：14 | |

網站截圖資料：



威尼斯雙年展台灣館 展現軟實力

2016年05月27日 07:00 中央社

A A A

點閱 **72** | 0 留言 | 2/10 我要評比 ★★★★★

分享至Facebook | 分享至Google+ | 分享至Twitter | 分享至Weibo

第15屆威尼斯建築雙年展台灣館25日晚間在聖馬可廣場旁的普里奇歐尼宮開幕，由駐義大利副代表謝俊得與國立台灣美術館館長蕭宗煌共同主持，讓世界看見台灣常民建築中軟實力。

謝俊得致詞時，以流利的義大利語引述法國文豪雨果、建築大師羅傑斯 (Richard Rogers) 及奧地利作家布洛赫 (Hermann Broch) 等人的名言，說明建築脫離不了人類日常生活。

他並指出，台灣館以人為本，採用結合本土及傳統的創新材料，賦予台灣常民建築嶄新的面貌及意涵，邀請大家細心體會觀賞，並藉著舉辦的機會恭喜總統蔡英文於日前就職。

本屆台灣館的展覽主題為「台灣再製，常民構築」，透過明日製造、材料世代、自力營造、常識實踐、臨時永久五大議題，呈現台灣常民構築的集體記憶。

網路媒體露出資料

| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：非池中藝術網 | 刊登日期：2016.5.30 |
| 標題：國立台灣美術館：【臺灣再製-常民構築】第15屆威尼斯建築雙年展 | |
| 網址：http://artemperor.tw/tidbits/4566/0 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：15 | |

網站截圖資料：

國立台灣美術館：【臺灣再製-常民構築】第15屆威尼斯建築雙年展

發佈日期：2016-05-30

♥ 收錄文章



眾多貴賓出席台灣館開幕(右四文化部許秋煌次長、右三國美館館長蕭宗煌,右五台灣聯合大學系統總校長曾志朗)

展期：2016-05-26 - 2016-11-27

地點：義大利威尼斯普里奇歐尼宮

參展藝術家：曾成德,莊熙平,曾理,曾聖凱

「三隻小豬」童話寓言 重新詮釋造屋可能性
《臺灣再製-常民構築》Re:Made in Taiwan

《台灣再製-常民構築》成為2016年第15屆威尼斯建築雙年展首波開幕焦點！

台灣館於威尼斯時間5月25日正式開幕，文化部次長許秋煌於開幕致詞時表示，台灣連續參與9屆威尼斯建築雙年展，除了呈現屬於臺灣的當代建築文化脈絡，亦見證了臺灣的建築論述。本屆展覽在文化部以及國美館、交大策展團隊的努力下，今年將常民建築展現在全球建築界前，對台灣來說這是來自常民生活智慧的累積，在此基礎下尋找突破契機與建築的新可能。國美館蕭宗煌館長亦特別感謝威尼斯建築雙年展及威尼斯藝術家協會主席Daniel Bernachia

網路媒體露出資料

| | |
|---|---------------|
| 媒體名稱：中時電子報 | 刊登日期：2016.6.1 |
| 標題：威尼斯建築展 元太科技當靠山 電子紙拼接 台灣館放異彩 | |
| 網址： http://www.chinatimes.com/newspapers/20160601001318-260115 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：16 | |

網站截圖資料：

威尼斯建築展 元太科技當靠山 電子紙拼接 台灣館放異彩

2016年06月01日 04:10 吳淑慧 / 台北報導

A A A

點閱 **1802**



★ 6/10

我要評比



分享至Facebook

分享至Google+

分享至Twitter

分享至Weibo



| | |
|--|---------------|
| 媒體名稱：聯合財經網 | 刊登日期：2016.4.9 |
| 標題：科技新生活／稻稈蓋房子...快速組裝 舒適又環保 | |
| 網址： http://money.udn.com/money/story/6674/1617179-%E7%A7%91%E6%8A%80%E6%96%B0%E7%94%9F%E6%B4%BB%EF%BC%8F%E7%A8%BB%E7%A8%88%E8%93%8B%E6%88%BF%E5%AD%90...%E5%BF%AB%E9%80%9F%E7%B5%84%E8%A3%9D-%E8%88%92%E9%81%A9%E5%8F%88%E7%92%B0%E4%BF%9D | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：17 | |

網站截圖資料：



聯合財經網 money.udn.com

即時 熱點 國際 兩岸 證券 產業 理財 房產

富邦證券 唯有富邦 讓你好事加倍 猴塞雷

聯合財經網 / 國際 / 酷全球精選 相關新聞

科技新生活 / 稻稈蓋房子...快速組裝 舒適又環保

2016-04-09 00:02:21 經濟日報 記者 李至和

廢棄的稻稈可以拿來蓋房子，交大跨領域設計科學研究中心（TDis）結合永豐餘的Npulp（農業秸稈合理利用技術），設計出兼具快速組裝、舒適環境的房子，將在第15屆威尼斯建築雙年展「台灣館」中展出。圖／永豐餘

廢棄的稻稈可以拿來蓋房子，交大跨領域設計科學研究中心（TDis）結合永豐餘的Npulp（農業秸稈合理利用技術），設計出兼具快速組裝、舒適環境的房子，將在第15屆威尼斯建築雙年展「台灣館」中展出。

網路媒體露出資料

媒體名稱：聯合新聞網

刊登日期：2016.5.31

標題：工紙三雄 Q2 營運回溫

網址：

<http://udn.com/news/story/7252/1729546-%E5%B7%A5%E7%B4%99%E4%B8%89%E9%9B%84-Q2%E7%87%9F%E9%81%8B%E5%9B%9E%E6%BA%AB>

媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：18

網站截圖資料：



聯合知識庫
udndata.com

原版報紙App版
特價優惠中

udn / 股市 / 上市公司 相關新聞

工紙三雄 Q2營運回溫

f 分享 G+ 分享 留言 列印 存新 A- A+

2016-05-31 00:19 經濟日報 記者李至和／台北報導

f 讚 分享 43 發送 G+ 0



夏季型氣候提早報到，5月以來工業用紙出貨量已較去年同期成長，預期第2季營運可望較上季佳。本報系資料庫

正隆（1904）、榮成與永豐餘三大工紙廠第2季出貨量看增，今年夏季型氣候提早報到，受惠夏季飲料、家電等商品銷售提前爆發，5月以來出貨量已較去年同期成長，預期第2季營運可望較上季佳。

春節後至3、4月是傳統零售市場淡季，工紙廠進入營運低潮，營收也是全年低點，不過今年自4月底開始出貨量開始增加，動能延續到5月，隨著氣溫升高、營運也開始回神，對第2季營運有利。

目前國內工紙價格平穩，自3月以來國內廢紙每公噸2,700美元，國際廢紙AOCC每公噸180美元，這波價格穩定預期可延續到6月，對工紙業者來說沒有漲價推升營收利多，只能

網路媒體露出資料

| | |
|--|---------------|
| 媒體名稱：自由時報 | 刊登日期：2016.4.6 |
| 標題：廢稻稈造紙 還可做建材 | |
| 網址：http://news.ltn.com.tw/news/business/paper/976016 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：19 | |
| 網站截圖資料： | |
|  | |

自由時報 | 改為首頁 | TAIPEI TIM

Liberty Times Net 自由體育 自由娛樂 自由評論網: style 3C科技

即時 報紙 焦點 政治 社會 地方 生活 言論 國際 財經

快訊 台九線遊覽車與大貨車相撞 11傷2司機困車內

首頁 > 財經

廢稻稈造紙 還可做建材

2016-04-06

記者李靦慧／專題報導

國內造紙大廠永豐餘投入研發12年，除將廢棄稻稈轉化為紙漿、紙製產品的原料外，還製作各式3C產品包裝盒，甚至可替代塑膠來包裝雞蛋、打造拋棄式醫療器材；今年5月的「威尼斯建築雙年展—臺灣館」中，永豐餘將相關產品提供交通大學團隊，利用「秸稈紙漿」打造地板、樓梯，將產品應用擴及到建材領域。

紙製地板及磚頭 申請證照中

永豐餘研發的nPulp（農業秸稈综合利用技術）製漿造紙技術，是以農業秸稈（即廢棄稻稈等）為原料，利用分段、分節技術，分開細屑和纖維；分出的纖維再利用熱能、機械力和酵素，以無化學添加的製程，生產出生態秸稈生物漿nPulp。這樣的技術，永豐餘研發12年才成功。

永豐餘中國揚州秸稈綜合利用廠廠長黃睿志指出，傳統造紙技術依賴化學藥劑，造成嚴重的空氣、水源污染。近年來，全球各大造紙業者，均研發生物製漿技術，期望能讓造紙業不再背負高污染的惡名。

永豐餘獨家成功研發nPulp（農業秸稈利用技術）、朝向商業發展已經3年，日前永豐餘將相關產品提供交通大學團隊，將於今年5月參與「威尼斯建築雙年展—臺灣館」，現場打造具環保概念的建築。

在設計團隊日前展示的參展作品中，充分展現「環保、永續、循環」概念，現場建築利用綠色環保材料nPulp製作，讓參觀者驚呼「不相信是紙製品」。

黃睿志指出，根據永豐餘研究，由於秸稈紙漿作為建材，不僅硬度夠還具有耐震性，因此

利用nPulp秸稈紙漿打造的建築。（記者李靦慧攝）

| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：IlgiornaledellArchitettura | 刊登日期：2016.5.27 |
| 標題：Everyday Architecture Re: Made in Taiwan | |
| 網址： http://ilgiornaledellarchitettura.com/web/2016/05/27/everyday-architecture-re-made-in-taiwan/ | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：20 | |

網站截圖資料：

il giornale dell'**ARCHITETTURA**.com

Città e Territorio Design Forum Inchieste Interviste Patrimonio Professione e Formazione Progetti Reviews



Everyday Architecture Re: Made in Taiwan

by Emma Alessio • 27 maggio 2016 • Biennale di Venezia • 149

Condividi

Evento collaterale della Biennale, fino al 27 novembre presso Palazzo delle Prigioni a Castello

SEARCH



網路媒體露出資料

| | |
|---|-----------------|
| 媒體名稱：KNBN NewsCenter1 | 刊登日期：2016. 6. 8 |
| 標題：Straw-pulp House "nPulp Nest" Ushers in Architectural Revolution at 15th International Architecture Exhibition -- La Biennale di Venezia | |
| 網址： http://www.newscenter1.tv/story/32175037/straw-pulp-house-npulp-nest-ushers-in-architectural-revolution-at-15th-international-architecture-exhibition-la-biennale-di-venezia | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：21 | |

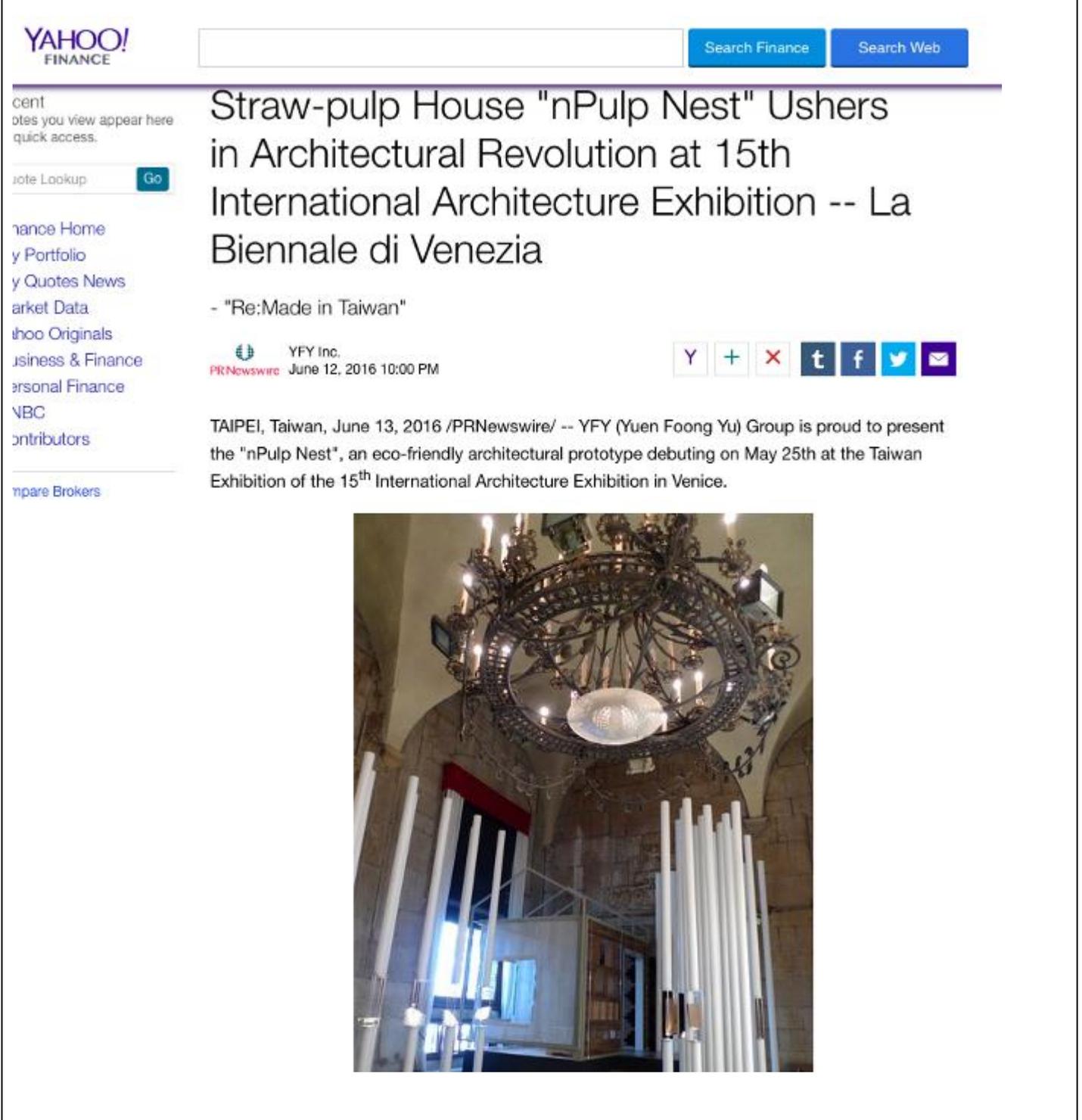
網站截圖資料：

The screenshot shows a news article on the website of NewsCenter 1. At the top is a navigation bar with the station's logo and 'YOUR 1 NEWS TEAM'. Below the navigation bar is an advertisement for a summer trip. The main article title is 'Straw-pulp House "nPulp Nest" Ushers in Architectural Revolution at 15th International Architecture Exhibition -- La Biennale di Venezia'. The article text includes a disclaimer and the source 'YFY Inc.' with the slogan '- "Re:Made in Taiwan"'. A photograph of the 'nPulp Nest' structure is shown. To the right of the article is a weather forecast for Rapid City, showing a temperature of 61 degrees and a 'FIND A BUILDER!' advertisement for Dakota Craft. Below the advertisement is a 'Health Features' section with a list of items and a small image of a child.

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：YAHOO! | 刊登日期：2016.6.13 |
| 標題：Straw-pulp House "nPulp Nest" Ushers in Architectural Revolution at 15th International Architecture Exhibition -- La Biennale di Venezia | |
| 網址：http://finance.yahoo.com/news/straw-pulp-house-npulp-nest-020000196.html | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：22 | |

網站截圖資料：



YAHOO! FINANCE

Search Finance Search Web

cent
otes you view appear here
quick access.

ote Lookup Go

ance Home
y Portfolio
y Quotes News
arket Data
hoo Originals
usiness & Finance
ersonal Finance
NBC
ontributors

mpare Brokers

Straw-pulp House "nPulp Nest" Ushers in Architectural Revolution at 15th International Architecture Exhibition -- La Biennale di Venezia

- "Re:Made in Taiwan"

PRNewswire June 12, 2016 10:00 PM

YFY Inc.

TAIPEI, Taiwan, June 13, 2016 /PRNewswire/ -- YFY (Yuen Foong Yu) Group is proud to present the "nPulp Nest", an eco-friendly architectural prototype debuting on May 25th at the Taiwan Exhibition of the 15th International Architecture Exhibition in Venice.



網路媒體露出資料

| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：The China Post | 刊登日期：2016.6.15 |
| 標題：Everyday Architecture Re-made in Taiwan | |
| 網址： http://www.chinapost.com.tw/art/lifestyle/2016/06/15/469313/Everyday-Architecture.htm | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：23 | |

International Edition

Thursday
July 7, 2016

The China Post

英文中國郵報

About Us
Subscribe
Advertise
Contact Us

國際級賽道樂園×體驗型購物中心 大魯閣草衙道

Arts & Leisure

Arts Books Celebrity News Food **Lifestyle** Movies & Films Music Theater

'Everyday Architecture Re-made in Taiwan'

By Seamus Boyle and Dimitri Bruyas, Special to the China Post
June 15, 2016, 12:21 am TWN

Print Email Like 1 Tweet Share

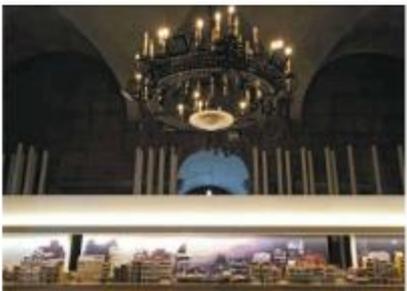
The historic city of Venice hosts the 15th Architecture Biennale this year, with exhibitions spanning from May 28 to Nov. 27. Venice, Italy, in and of itself an architectural phenomenon, will play host to a number of high-profile guests for its annual convention, be it culture ministers or globally celebrated architects.

'Everyday Architecture Re-made in Taiwan'

The Biennale is, in essence, an architectural invitational, with the hosts inviting delegations from countries all over the globe to share their best creations. Generally speaking, the products of delegations tend, in one way or another, to reflect the cultures and traditions of their countries and continents.

Taiwan is represented for the ninth time in the event, this year by National Chiao Tung University's (國立交通大學) Transdisciplinary Design Innovation Shop (TDIS) and their presentation "Everyday Architecture Re-made in Taiwan" (臺灣再製：常民構築). The delegation aims to consider the ways in which the "simplest structures may be the most beautiful," simultaneously recognizing the growing gap between the lifestyles of the rich and the poor.

This curatorial project echoes the overarching theme of this year's Biennale, "Reporting from the Front," with in-depth observations and interpretations provided on the architectural landscape and current social conditions in Taiwan.



Whether architects opt for a traditional or a radical exhibition, the Biennale is always a venue for artistic statements and creative vision. (Courtesy of National Taiwan Museum of Fine Arts)

More Photos (5)

Most Read Recent Comments Most Commented

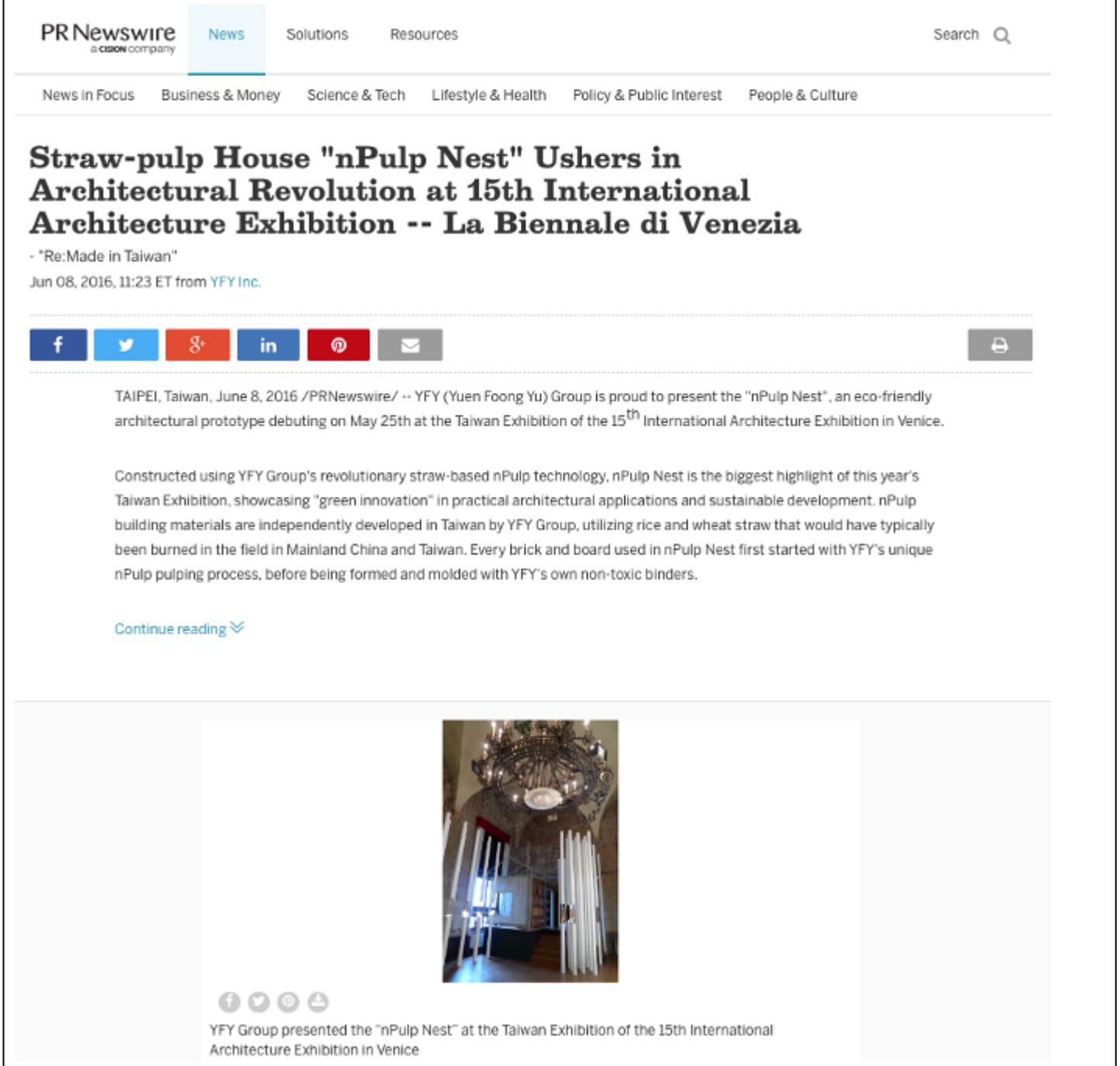
TODAY WEEK MONTH

- Typhoon Nepartak veers toward Taiwan
- Gov't braces for Typhoon Nepartak
- Troops mobilized as typhoon barrels toward...
- TV actors Ruby Lin and Wallace Huo to tie...
- Nestle unveils product for middle-aged...

More



網路媒體露出資料

| | |
|--|---------------|
| 媒體名稱：PRNewswire | 刊登日期：2016.6.8 |
| 標題：Straw-pulp House "nPulp Nest" Ushers in Architectural Revolution at 15th International Architecture Exhibition -- La Biennale di Venezia | |
| 網址： http://www.prnewswire.com/news-releases/straw-pulp-house-npulp-nest-ushers-in-architectural-revolution-at-15th-international-architecture-exhibition----la-biennale-di-venezia-300281689.html | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：24 | |
| 網站截圖資料： | |
|  | |

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：中時電子報 | 刊登日期：2016.5.31 |
| 標題：旺報觀點－建築 也要「為人民服務」 | |
| 網址：http://www.chinatimes.com/newspapers/20160531000957-260301 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：25 | |

網站截圖資料：



旺報觀點－建築 也要「為人民服務」

2016年05月31日 04:10 賴廷恆

點閱 **217**

0 2/10 我要評比 ★★★★★

分享至Facebook 分享至Google+ 分享至Twitter 分享至Weibo

建築·畢竟也要「為人民服務」。

兩岸透過國際競圖脫穎而出，出自世界級名家之手的公共建築，每每以高度競賽，或外形奇詭兀傲著稱，也迎合了當地政府期盼吸購時尚，一舉打造出「政績豐碑」般的城市地標。但往往也成為橫空出世，與當地民眾生活脫節、不接地气，孤芳自賞的明星建築。

「第15屆威尼斯建築雙年展」改以「探討建築前線」的環境為主題，不論是中國館的「平民設計，日用即道」，或是台灣館的「台灣再製——常民構築」，都彰顯出回歸「常民日用」的傳統價值觀，重新映照出「服務於大眾」的建築初衷。

都說「高手在民間」，歷代常民長期與環境共處的生活智慧，加上素人建築師憑藉經驗傳承，發揮個人觀察、創意，打造出與庶民生活並存共生的日常建築，才是最能呈現台灣或大陸在地特色，體現出「為人民服務」的建築設計。



賴廷恆

賴廷恆的最新文章

- 旺報觀點 - 電玩世代 角色扮演謀略 三國
- 旺報觀點 - 中國式高考 陸全民悲劇
- 旺報觀點 - 英因同儕壓力 讓青春變調
- 賈以軍、施叔青、陳玉慧 談台灣故事
- 旺報觀點 - 文學不死 網路無礙深度閱讀

訂閱焦點新聞

【爆料】服務業不為人知的祕密大公開？！

【登錄抽大獎】暢快一夏 上網登錄發票抽好禮

【臺灣故事】因災變而更珍惜部落文化

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：鉅亨網新聞 | 刊登日期：2016.5.27 |
| 標題：威尼斯建築展台灣館展創意 元太電子紙屋亮相 | |
| 網址： http://news.cnyes.com/Content/20160527/20160527182343000409523.shtml | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：26 | |
| 網站截圖資料： | |
|  | |
| <p>元太(8069-TW)今(27)日表示，交通大學跨領域設計團隊(TDIS)運用元太E Ink Prism可變色電子紙技術，打造2016威尼斯建築雙年展台灣館中的創意展品，包括由32片32吋電子紙拼接成的電子紙屋(ePaper tiled house)、電子紙家具(Novelty Furniture enabled by E Ink Prism)、電子紙圓柱(Pillar enabled by E Ink Prism)等3項展品，讓建築結合科技展現台灣的製造能力及創意。</p> | |

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：自由娛樂 | 刊登日期：2016.5.30 |
| 標題：呼應建築雙年展主題 台灣館細說常民構築 | |
| 網址： http://ent.ltn.com.tw/news/breakingnews/1712463 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：27 | |

網站截圖資料：



「台灣館」位於威尼斯名勝「嘆息橋」邊的普里奇歐尼宮（Palazzo delle Prigioni）。

（記者楊明怡攝）

【記者楊明怡／威尼斯報導】「以前我們覺得偉大的建築，譬如說金字塔，大家覺得很了不起，有沒有人會問：金字塔是犧牲了多少奴隸的生命才蓋出來的？」2016威尼斯建築雙年展日前開展，「台灣館」策展人之一曾成德導覽時，開宗明義道出展覽主題：不再聚焦2%明星建築，轉而關注、探索反映人們真實生活、需求的98%日常建築。

網路媒體露出資料

| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：駐義大利代表處 | 刊登日期：2016.5.11 |
| 標題：威尼斯建築雙年展 台灣館推常民構築 | |
| 網址：http://web.roc-taiwan.org/it/post/2272.html | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：28 | |

網站截圖資料：

The screenshot shows the website interface for the ROC Taiwan mission in Italy. At the top, there is a navigation bar with the ROC logo and the text 'TAIWAN REPUBLIC OF CHINA'. Below this, there are navigation tabs for '駐地新聞' (Local News), '臺灣政府新聞' (Taiwan Government News), and '臺灣焦點新聞' (Taiwan Focus News). The main content area features a headline '威尼斯建築雙年展 台灣館推常民構築' (Venice Architecture Biennale 2016, Taiwan Pavilion Promotes Common People's Architecture) with a sub-headline '張貼日期：2016-05-11'. The article text discusses the 15th Venice Architecture Biennale, highlighting the Taiwan Pavilion's theme 'Taiwan Re-made - Common People's Architecture' and its focus on innovation and everyday architecture. It mentions the involvement of TDIS (Taiwan Design Institute) and the participation of various architects and designers.

媒體名稱：TAIWAN TATLER | 刊登日期：2016. 6. 22

標題：「台灣再製」於威尼斯建築雙年展揭幕

網址：
<http://tw.asiatatler.com/arts-culture/arts/%E5%8F%B0%E7%81%A3%E5%86%8D%E8%A3%BD-%E6%96%BC%E5%A8%81%E5%B0%BC%E6%96%AF%E5%BB%BA%E7%AF%89%E9%9B%99%E5%B9%B4%E5%B1%95%E6%8F%AD%E5%B9%95>

媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：29

網站截圖資料：

The screenshot shows the website's header with the 'TAIWAN TATLER' logo and navigation menu. The main article title is 「台灣再製」於威尼斯建築雙年展揭幕. Below the title is a sub-headline: 集結四位藝術家曾成德、莊熙平、曾璋與曾聖顯策劃的「Re:Made in Taiwan」〈台灣再製〉展覽，從台灣在地觀點重新檢視本土建築生命力。 The author is Sylvie Lin, dated Jun 22, 2016. There are social media sharing icons for Facebook, Twitter, Pinterest, WhatsApp, Email, and a plus sign. The main image shows a large, ornate chandelier in a grand hall. Below it is a smaller image of a cityscape at night. A sidebar on the right features a B&W Bowers & Wilkins advertisement for the New 800 Series Diamond speaker. At the bottom right, there is a 'LATEST IN ARTS' section with a small image and text: 古色古香的東京名戰展 July 7, 2016.



威尼斯建築雙年展臺灣館「臺灣再製-常民構築」展覽一景。(圖片提供/國立臺灣美術館)

第15屆建築雙年展台灣館於威尼斯時間5月25日開幕，今年策展團隊國立交通大學跨領域設計團隊 (TDIS)，累積長期觀察台灣常民建築，呼應大會總策展人Alejandro Aravena提出之主題「前線報導」(Reporting from the Front)，提出了台灣觀點，包括從企業界開始創新研發材料、素人建築



Search

LATEST IN ARTS

古色古香的東京名戰展
July 7, 2016

網路媒體露出資料

| | |
|---|---------------|
| 媒體名稱：典藏藝術網 | 刊登日期：2016.6.2 |
| 標題：2016 威尼斯雙年展台灣館「臺灣再製：常民構築」 | |
| 網址： https://www.artouch.com/artouch2/content.aspx?aid=2016060214904&catid=01 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：30 | |
| 網站截圖資料： | |
|  | |

典藏藝術網
ARTouch.com

新聞

特輯

展覽

市場

POST

S

[首頁](#) > [新聞](#) >

2016 威尼斯雙年展台灣館「臺灣再製：常民構築」

6-2-2016 by 林怡秀整理 in 今藝術 / 285

★ 加入收藏

642

G+ 0

Like

Share 30

由文化部指導・國立台灣美術館主辦之「第15屆威尼斯建築雙年展台灣館」・將於5月25日揭幕・本屆台灣館由策展人曾成德・莊熙平・曾璋・曾聖凱・帶領國立交通大學跨領域設計團隊 (TDIS) 參展・以「臺灣再製：常民構築」回應今年大會策展人阿拉維納 (Alejandro Aravena) 所提出的「前線報導」 (Reporting from the Front) 主題・在常民構築・人民與製造的觀點下・今年的台灣館不再以地標式建築為題・而是以台灣創新產業及常民日常建築為基礎・曾成德談到・過去的建築展大多以僅佔2%的明星建築或地標建築做為城市的代表・但這些卻無法反映台灣當代建築的真實特色及實際生活・



| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：M' INT 明潮 | 刊登日期：2016.5.24 |
| 標題：前線回報！2016 威尼斯建築雙年展搶鮮看 | |
| 網址：http://www.mingweekly.com/culture/archiandinterior/content-6817.html | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：31 | |

網站截圖資料：

May 24, 2016 14:53

前線回報！2016 威尼斯建築雙年展搶鮮看

文 / 羽華時 圖 / La Biennale di Venezia - 岡本輝 · US Pavilion · Chile Pavilion - ZHA Architects

合夥再創

2016 威尼斯建築雙年展由兩獲普立茲克建築獎得主、智利建築師 Alejandro Aravena 擔任總策展人，提出主題「前線回報 Reporting from the Front」。

Aravena 近年可謂呼風喚雨，他是普立茲克建築獎史上第三位南美洲得主，且正當盛年，以參與式設計、具人道關懷的社會住宅和災難後重建著稱。

潮攝影

- M'INT 線上攝影展 - Let's M...
- M'INT 線上攝影展 - Let's M...
- 意想不到的力量 地洞裡《少女革命》
- 荷蘭國家博物館展出 27 萬件前衛藝術...
- 精緻食物 健康飲食新提案

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：台灣立報 | 刊登日期：2016.5.30 |
| 標題：威尼斯建築雙年展 台灣常民建築參展 | |
| 網址： http://www.lihpao.com/?action-viewnews-itemid-123886 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：32 | |

網站截圖資料：

台灣立報 > 國際高教版 > 正文

威尼斯建築雙年展 台灣常民建築參展

2016-5-30 10:40 作者：lihpaoeditor09

成為你朋友中第一個說這讚的人。

加入書籤：[f](#) [t](#) [Plurk](#) [G+](#)

威尼斯建築雙年展開幕，台灣團隊由國立交通大學團隊（TDIS），提出過去的建築設計，無法代表臺灣當代建築的真實特色及人們實際的生活，展館中可以清楚看到自製屋舍、廢棄貨櫃活化運用重新打造居住空間，顯示常民的生活智慧。

威尼斯建築雙年展 台灣常民建築參展

▶ 文化部許秋煌次長(後右四)、國美館蔣宗煌館長(後右三)與〈臺灣再製-常民構築〉團隊於普里奇歐尼宮展場合影。圖/文化部提供

第十五屆威尼斯建築雙年展於日前開幕，台灣團隊由國立交通大學跨領域設計團隊

網路媒體露出資料

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：元太科技 | 刊登日期：2016.5.27 |
| 標題：元太科技 E Ink Prism 可變色電子紙技術 打造威尼斯建築展台灣館電子紙屋 | |
| 網址： http://www.einkgroup.com/news.php?recordId=597 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：33 | |

網站截圖資料：

E Ink 元太科技
E Ink Holdings

關於元太 | 產品資訊 | **新聞與活動** | 投資人關係 | 人力資源 | 聯絡我們

新聞與活動 News and Events

新聞與活動

- 新聞訊息
- 媒體報導
- 活動訊息
- 得獎訊息
- 資料中心

新聞聯絡人

黃志銘
電話: +886-3-5643200
分機 11133
Email: oscar.huang@eink.com

產品資訊

- 電子紙顯示器
- TFT LCD

新聞訊息

元太科技E Ink Prism可變色電子紙技術 打造威尼斯建築展台灣館電子紙屋

2016-05-27

全球電子紙領導廠商E Ink元太科技今(27)日表示，交通大學跨領域設計團隊(TDIS)運用元太科技的E Ink Prism™可變色電子紙技術，打造2016威尼斯建築雙年展台灣館中的創意展品，包括由32片32吋電子紙拼接成的電子紙屋(ePaper tiled house)、電子紙家具(Novelty Furniture enabled by E Ink Prism)、電子紙圓柱(Pillar enabled by E Ink Prism)等三項展品，讓建築結合科技展現台灣的製造能力及創意。

元太科技董事長暨執行長柯富仁表示，電子紙的發展正在走出顯示器的框架，透過大尺寸電子紙拼接應用於建築領域，展現可變動的資訊及影像，將使得電子紙將成為人與環境溝通的媒介，不僅能讓人類生活更豐富便利，也讓地球環境更環保。

建築以及其所形塑的空間，環繞在你我之間。傳統上來說，建築與空間的設計元素通常都是靜止態；而動態展示大多使用耗費大量電力的數位顯示的方式，E Ink Prism則動靜皆宜，透過動態顯示整合現有的建築產品，徹底轉變展示空間，創造獨一無二的設計體驗，建立獨樹一格的互動式環境。E Ink Prism的材料可以因應外在的刺激，透過程式設定而自動改變，亦可不耗電地進行靜態展示。E Ink電子紙適合應用於商業大樓與旅館大廳、機場轉運站或體育館，透過自動變換花紋，豐富視覺感官的體驗。

E Ink Prism採用E Ink電子紙技術，具備下列幾項特性：

- 完全程式化：提供內容提供者與設計者更大的創作自由。

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：蘋果即時 | 刊登日期：2016.5.26 |
| 標題：威尼斯建築雙年展 永豐餘秀環保材料 | |
| 網址：http://www.appledaily.com.tw/realtimenews/article/new/20160526/870984/ | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：34 | |

網站截圖資料：

威尼斯建築雙年展 永豐餘秀環保材料



永豐餘（1907）利用nPulp技術（農業秸稈綜合利用），展現台灣自主研发的「綠色創新」材料。永豐餘提供

最新

字級： **A-** **A** **A+**

- 20160707 18:38
美國警察又槍殺黑人 路邊臨檢竟奪人命(0)
- 20160707 18:37
誣投資澳門賭場吸金千萬 首腦的下場是... (0)
- 20160707 18:36
喜事+1！30歲女歌手英國城堡嫁球星(0)
- 20160707 18:36

[f 分享FB](#) [g+ 分享g+](#) [Plurk 分享Plurk](#) [Twitter 分享Twitter](#)

2016年05月26日10:23 [傳送](#) [讚](#) { 8 } [G+](#) { 2 }

「第15屆威尼斯建築雙年展-臺灣館」今（25）日開幕，以稻、麥稈為原料所打造的環保建築「巢居」，首度在國際舞台亮相，永豐餘（1907）利用nPulp技術（農業秸稈綜合利用），展現台灣自主研发的「綠色創新」材料，並於建築上實際運用，該棟建築的各式磚、板皆為從農業秸稈所再生、加值而來。

威尼斯建築雙年展由全世界各國頂尖建築師及設計師參加展出，臺灣館位於義大利水都威尼斯聖馬可廣場

| | |
|-------------------------------------|----------------|
| 媒體名稱：環境資訊中心 | 刊登日期：2016.5.27 |
| 標題：台灣「素人建築師」如何面對氣候變遷挑戰 登上威尼斯建築雙年展 | |
| 網址：http://e-info.org.tw/node/115669 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：35 | |

網站截圖資料：

TEIA 環境資訊中心
Taiwan Environmental Information Center

夏天有一種HOT味 新聞 專欄 書齋 特輯 副刊 綠課表 評論

首頁 > 台灣「素人建築師」如何面對氣候變遷挑戰 登上威尼斯建築雙年展

台灣「素人建築師」如何面對氣候變遷挑戰 登上威尼斯建築雙年展

Share 897 Tweet 2 Share 1 G+ 0 Like 347 文字大小

本報2016年5月27日台北訊，賴品瑀報導

自製屋舍、廢棄貨櫃活化、報紙屋、民居雨水回收系統、運用廢棄材料，台灣各地其實有不少「素人建築師」，各自以自己的想法改善住所，甚至因應氣候變遷。看似平凡無奇的民居元素，其實在建築師的眼裡，是值得重視的常民智慧，現在正出現在義大利威尼斯普里奇歐尼宮展出。

台灣常民建築模型，正在參與威尼斯建築雙年展。圖片來源：國美館。

因地制宜 常民建築體現生活智慧

| | |
|---|----------------|
| 媒體名稱：中天快點TV | 刊登日期：2016.5.28 |
| 標題：「三隻小豬」登威尼斯建築雙年展！詮釋造屋可能性 | |
| 網址： http://www.baobaonews.com/newscontent/fefb1399-ac82-4751-9e2c-698d753e290b | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：36 | |

網站截圖資料：



快點TV！全新聞聚合平台
一支app掌握 世界新聞脈動



「三隻小豬」登威尼斯建築雙年展！詮釋造屋可能性



中時電子報-生活 2016年5月28日 07:20:00

[查看原始內容](#)



👁️ 5 ❤️ 0

《台灣再製-常民構築》成為2016年第15屆威尼斯建築雙年展首波開幕焦點！台灣館於威尼斯時間5月25日正式開幕，文化部次長許秋煌於開幕致詞時表示，台灣連續參與9屆威尼斯建築雙年展，除了呈現屬於台灣的當代建築文化脈絡，亦見證了台灣的建築論述，本屆展覽在文化部以及國美館、交大策展團隊的努力下，今年將常民建築展現在全球建築界前，對台灣來說這是來自常民生活智慧的累積，在此基礎下尋找突破契機與建築的新可能。

網路媒體露出資料

| | |
|---------------------------------------|----------------|
| 媒體名稱：LIFE | 刊登日期：2016.5.24 |
| 標題：前線回報！2016 威尼斯建築雙年展搶鮮看 | |
| 網址：http://life.tw/?app=view&no=438069 | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：37 | |

網站截圖資料：

The screenshot shows the LIFE website interface. At the top, there is a blue navigation bar with the 'LIFE' logo and menu items like '徵才', 'Life新聞', 'Life採集', and 'Life影音'. Below this is a secondary navigation bar with categories such as '休閒生活', '男人KUSO', '健康運動', '吃喝玩樂', and '寵愛女人'. The main content area features a large banner for '女神聯盟II' with character images. Below the banner is a breadcrumb trail: '首頁 > 生活新聞 > 前線回報！2016 威尼斯建築雙年展搶鮮看'. The article title is '前線回報！2016 威尼斯建築雙年展搶鮮看', with a sub-label '時尚娛樂/時尚' and a date of '2016-05-24'. There are social media sharing icons for Facebook, Google+, LINE, Twitter, and others. A 'friday' advertisement is visible below the article. The article text begins with '撰文、郭書吟 圖片、La Biennale di Venezia、國美館、US Pavilion、Chile Pavilion、ZHA Architects' and discusses the 2016 Venice Architecture Biennale, mentioning curator Alejandro Aravena and his theme 'Reporting from the Front'.

網路媒體露出資料

| | |
|--|----------------|
| 媒體名稱：藝術地圖 | 刊登日期：2016.6.28 |
| 標題：臺灣常民建築登上「第15屆威尼斯建築雙年展」 | |
| 網址： http://www.artmap.xyz/tw/index.php/2015-12-29-08-56-35/2015-12-01-06-21-04/item/73-20160615.html | |
| 媒體露出情形一覽表（網路媒體）媒體露出情形列表編號：38 | |

網站截圖資料：



臺灣常民建築登上「第15屆威尼斯建築雙年展」

由文化部指導、國立臺灣美術館主辦之「第15屆威尼斯建築雙年展—臺灣館」主展策展《臺灣再圖-常民構築》，將於5月25日在義大利威尼斯聖莫尼卡宮（Palazzo delle Prigioni）隆重揭幕，展期至11月27日。本屆臺灣館由國立交通大學跨領域設計團隊(TOD)以《臺灣再圖-常民構築》為主題，邀請建築展人 Alejandro Aravena 提出之本屆大會主展「敘線報導 (Reporting from the Front)」，有別於過去以地標式建築為主導的品牌思維，轉而從貼近真實生活的日常建物，探尋未來當代群體生活的多元內涵。讓「臺灣再圖」不僅是透過創新的材料研發與應用，對全球環境的永續提出顯著的貢獻，更賦予了「常民構築」對於全球人文社會環境保護的價值。（文/楊偉恭）。